

OPAL –palautekyselyjen tekstit ja kieliversiot

Tässä dokumentissa on OPAL –järjestelmän välipalautteen, päättöpalauteen ja yrityspalauteen kysymykset ja niiden käännökset eri kielille. Kysymysten käännöksiä voidaan käyttää apuna maahanmuuttajakoulutuksessa ja muulloinkin, kun kyselyyn vastaajan on syytä tutustua kysymyksiin omalla äidinkielellään.

Vuonna 2013 lisättiin Ammatillisen koulutuksen OPAL -päättöpalauteeseen uusi kysymys CV –netin käytöstä. Se on ammatillisen koulutuksen kysymys 27.

-Vastaava kysymys otettiin käyttöön muun koulutuksen päättöpalauteessa maaliskuussa 2014. Se on muun koulutuksen kysymys 26. Ko. kysymykset on myös käännetty eri kielille.

Vuonna 2015 otettiin käyttöön kolme valmennusten lomakeversiota: Työnhakuvalmennus, Uravalmennus, Työhönvalmennus. Kukin lomakeversio on kolmella kielellä: Suomi, Ruotsi ja Englanti.

Oppaan käytöstä: tämä opas pätee vuosina 2013 - 2015 voimassa oleviin OPAL –versioihin. Vanhempien versioiden kysymysten määrä ja kysymysten järjestys saattaa olla poikkeava, joten niiden yhteydessä tätä opasta ei kannata käyttää.

Sisällys

LIITE 1: OPAL -VÄLIPALAUTTEEN AJANTASAISET KYSYMYKSET SUOMEKSI	2
LIITE 2: OPAL -VÄLIPALAUTTEEN KYSYMYKSET RUOTSIKSI	3
LIITE 3: OPAL -VÄLIPALAUTTEEN KYSYMYKSET ENGLANNIKSI	4
LIITE 4: OPAL -VÄLIPALAUTTEEN KYSYMYKSET VENÄJÄKSI	5
LIITE 5: OPAL -VÄLIPALAUTTEEN KYSYMYKSET VIROKSI	6
LIITE 6: OPAL -VÄLIPALAUTTEEN KYSYMYKSET SOMALIKSI	7
LIITE 7: OPAL -VÄLIPALAUTTEEN KYSYMYKSET RANSKAKSI	8
LIITE 8: OPAL -VÄLIPALAUTTEEN KYSYMYKSET ARABIKSI.....	9
LIITE 9: OPAL -PÄÄTTÖPALAUTTEEN AJANTASAISET KYSYMYKSET SUOMEKSI	10
LIITE 10: OPAL -PÄÄTTÖPALAUTTEEN KYSYMYKSET RUOTSIKSI	13
LIITE 11: OPAL -PÄÄTTÖPALAUTTEEN KYSYMYKSET ENGLANNIKSI	16
LIITE 12: OPAL -PÄÄTTÖPALAUTTEEN KYSYMYKSET VENÄJÄKSI.....	19
LIITE 13: OPAL -PÄÄTTÖPALAUTTEEN KYSYMYKSET VIROKSI.....	23
LIITE 14: OPAL -PÄÄTTÖPALAUTTEEN KYSYMYKSET SOMALIKSI	26
LIITE 15: OPAL -PÄÄTTÖPALAUTTEEN KYSYMYKSET RANSKAKSI	29
LIITE 16: OPAL -PÄÄTTÖPALAUTTEEN KYSYMYKSET ARABIKSI	32
LIITE 17: OPAL -YRITYSPALAUTTEEN KYSYMYKSET SUOMEKSI	35
LIITE 18: OPAL -YRITYSPALAUTTEEN KYSYMYKSET RUOTSIKSI	37
LIITE 19: TYÖNHAKUVALMENNUSKSEN PALAUTELOMAKE SUOMEKSI	39
LIITE 20: TYÖNHAKUVALMENNUSKSEN PALAUTELOMAKE RUOTSIKSI	40
LIITE 21: TYÖNHAKUVALMENNUSKSEN PALAUTELOMAKE ENGLANNIKSI	41
LIITE 22: URAVALMENNUSKSEN PALAUTELOMAKE SUOMEKSI	42
LIITE 23: URAVALMENNUSKSEN PALAUTELOMAKE RUOTSIKSI.....	43
LIITE 24: URAVALMENNUSKSEN PALAUTELOMAKE ENGLANNIKSI	44
LIITE 25: TYÖHÖNVALMENNUSKSEN PALAUTELOMAKE SUOMEKSI	45
LIITE 26: TYÖHÖNVALMENNUSKSEN PALAUTELOMAKE RUOTSIKSI.....	46
LIITE 27: TYÖHÖNVALMENNUSKSEN PALAUTELOMAKE ENGLANNIKSI.....	47

Liite 1: OPAL -välipalautteen ajantasaiset kysymykset suomeksi

OPAL -välipalaute muodostuu seuraavista kysymyksistä:

1. Olen saanut tietoa koulutuksen tavoitteista, sisällöstä ja toteutuksesta
2. Aikaisempi koulutukseni, osaamiseni ja erityistarpeeni on otettu huomioon henkilökohtaista opiskelusuunnitelmaa (HOPS:ia) laadittaessa
3. Olen saanut kouluttajalta / kouluttajilta tarvitsemaani ohjausta ja palautetta
4. Olen itse ollut oppijana aktiivinen ja oma-aloitteinen
5. Koulutuksessa on käytetty asianmukaisia tiloja ja laitteita
6. Koulutuksessa käytetty oppimateriaali on tukenut oppimistani
7. Kouluttajan / kouluttajien asiantuntemus ja ammattitaito ovat vastanneet koulutuksen vaatimuksia
8. Oppimistehtävät ja -menetelmät ovat olleet sopivan vaativia lähtötasooni ja valmiuksiini nähden
9. Olen saanut tarvitsemaani ohjausta ja tukea työssäoppimispaikan ja / tai työn etsimisessä
10. Työssäoppiminen ja sen ohjaus onnistuivat
(Vastaa tähän kohtaan vain jos koulutukseen on jo sisältynyt työssäoppimista)
11. Yleisarvosana: Koulutus on tähän saakka onnistunut kohdallani
12. Sanallinen palaute (enintään 800 merkkiä)

(Kysymyksissä 1 - 11 vastausvaihtoehdot ovat:

1: Huonosti 2: Välttävästi 3: Tyydyttävästi 4: Hyvin 5: Erinomaisesti)

Liite 2: OPAL -välipalautteen kysymykset ruotsiksi

Mellanutvärdering

Alternativer: 1. Dåligt 2. Försvarligt 3. Nöjaktigt 4. Bra 5. Utmärkt

1. Jag har fått information om målen, innehåll och genomförande för utbildningen
2. Vid personlig utbildningsplanering (HOPS) har hänsyn tagits till min tidigare utbildning, kunskande och mina specifika behov
3. Jag har vid behov fått handledning och feedback av utbildningsledare
4. Som studerande har jag själv varit aktiv och initiativrik
5. Lokaler och utrustning som använts vid utbildningen har varit ändamålsenliga
6. Utbildningsmaterial som använts vid utbildningen har utgjort ett stöd för mitt lärande
7. Utbildarens / utbildarnas fackkunskaper och kompetens har motsvarat utbildningens krav
8. Inlärningsuppgifter och -metoder har varit anpassade till min nivå och mina färdigheter
9. Vid behov har jag fått handledning och stöd för att hitta arbetsplatspraktik eller arbetsplats
10. Lärande i arbete och handledning gav resultat (Svara på denna fråga enbart om arbetsplatspraktik redan ingått i utbildningen)
11. Allmänt omdöme: utbildningen. hittills har varit lyckad

Liite 3: OPAL -välipalautteen kysymykset englanniksi

OPAL intermediate feedback questions

(Please use the following alternatives for answering questions 1–11:

1: Poorly 2: Adequately 3: Satisfactorily 4: Well 5: Excellently)

1. I have received information about the goals, contents and implementation of the course
2. My earlier education, competence and special requirements have been taken into consideration when making my individual study plan
3. I have received the necessary guidance and feedback from my teacher(s)
4. I have been an active and self-motivated student
5. The premises and equipment used for the course have been appropriate
6. The teaching material used for the course has supported my learning
7. The expert knowledge and professionalism of the teacher(s) have met course requirements
8. The learning tasks and methods have been sufficiently demanding with a view to my initial level and readiness.
9. I have received the guidance and support I needed for finding an on-the-job learning place and/or a job
10. The on-the-job learning period and the guidance for it were successful (Please answer this question only if the course has already included on-the-job learning)
11. Overall assessment: So far, in my view the course has been successful
12. Please give feedback in your own words here (maximum 800 characters)

Liite 4: OPAL -välipalautteen kysymykset venäjäksi

Отзывы студентов на промежуточном этапе обучения, вопросы

(Варианты ответов на вопросы 1 - 11:

1: Плохо 2: Посредственно 3: Удовлетворительно 4: Хорошо 5: Отлично)

1. Мне была предоставлена информация о целях, содержании и реализации учебного процесса.
2. При составлении индивидуального учебного плана (HOPS) были приняты во внимание полученное ранее образование, имеющиеся знания и навыки, а также индивидуальные требования.
3. Я получил/-а у преподавателя/преподавателей необходимые инструкции и отзывы.
4. В ходе учебного процесса я проявлял/-а инициативу и активность.
5. В ходе обучения использовались надлежащее оборудование и помещения.
6. Используемый учебный материал соответствовал целям моего обучения.
7. Знание предмета и профессиональная квалификация преподавателя/преподавателей соответствовали требованиям обучения.
8. Учебные задания и методы обучения соответствовали моему уровню подготовленности.
9. Мне были предоставлены необходимые инструкции и содействие в поиске места трудовой практики и/или рабочего места.
10. Практика на рабочем месте и руководство трудовой практикой прошли успешно (Ответьте на данный вопрос только в том случае, если в ходе обучения уже была организована практика на рабочем месте).
11. Общая оценка: Моё обучение проходит успешно.
12. Ваши отзывы (не более 800 печатных знаков).

Liite 5: OPAL -välipalautteen kysymykset viroksi

OPAL: küsimused vahetagasiside saamiseks

(Kasutage küsimustele 1–11 vastamiseks järgmisi vastusevariante:

1: ebapiisavalt/halvasti 2: piisavalt 3: rahuldavalt 4: hästi 5: suurepäraselt)

1. Olen saanud teavet kursuse eesmärkide, sisu ja läbiviimise kohta
2. Minu isikliku õppekava koostamisel on arvestatud mu hariduse, pädevuse ja erivajaduste/soovidega
3. Koolitajad on mind vajalikul määral juhendanud ja mulle tagasisidet andnud
4. Olen olnud aktiivne ja motiveeritud õppur
5. Kursuse läbiviimiseks kasutatavad ruumid ja vahendid on olnud asjakohased ning sobivad
6. Kursusel kasutatavad õppematerjalid on toetanud minu õppetegevust
7. Koolitajate teadmiste tase ja professionaalsus on vastanud kursuse nõuetele
8. Õppeülesanded ja -meetodid on olnud minu algset taset ja valmisolekut arvestades piisavalt nõudlikud.
9. Mind on praktikakoha ja/või töö leidmisel vajalikul määral juhendatud ja toetatud
10. Praktikaperiood oli kasulik ja praktika juhendamine asjakohane (vastake sellele küsimusele ainult juhul, kui olete kursuse raames praktilal juba viibinud)
11. Üldhinnang: siiani on minu arvates kursus olnud kasulik
12. Siia saate lisada vabas vormis tagasiside (kuni 800 märki)

Liite 6: OPAL -välipalautteen kysymykset somaliksi

Ka jawaab-celinta su'aalihii heerka-dhexe ee OPAL

(Fadlan isticmaal talantaaliyaasha soo socda ee jawaabta su'aalaha 1-11:

1: Si liidata 2: Si Haboon 3: Si lagu qanco 4: Si hagaag 5: Si sax ah

1. Waxaan helay maclumaad ku saabsan hadafka, ujeedada iyo hirgelinta koorsada
2. Waxbarashadeydii hore, kartideyda iyo wax yaabaha gaarka ah ee aan u baahanahay waxaa tixgelin leygu siiyey markaan sameeyey qorsheyta waxbarashadeyda shaqsiyanka ah
3. Waxaan tilmaan-bixin iyo jawaab-celin ka helay macalinkeyga(miinteyda)
4. Waxaan ahaa arday firfircoon oo is-qiiro-geliya
5. Dhismaha iyo qalabka loo isticmaalayey koorsadan ayaa waxay ahaayeen kuwo ku haboon
6. Qalabka wax lagu barto ee loo isticmaalay koorsada waxay taakuleyn ka geysteen waxbarashadeysa
7. Aqoonta qibrada leh iyo macalinka(miinta) xirfadeysan waxay buuxiyeen waxyaabihii loo baahnaa
8. Howlaha waxbarashada iyo siyaabaha ayaa waxay si ku filnaansho leh u daboolayeen aragtida heerkeyga hore iyo u diyaar-gaarowga.
9. Waxaan ka helay tilmaan-bixintii iyo taakuleyntii aan u baahnaa inaan ka helo goobta shaqo ku-barashada iyo /ama shaqo
10. Mudadii ay shaqo-ku-barashada socotay iyo tilmaan-bixinteedaba waxay ahaayeen kuwo guul ah (Fadlan su'aashan keliya ka jawaab haddii ay koorsada horey ugu jirtay shaqo-ku-barasho)
11. U-kuurgalida Guud: Horey, ayaa waxay aragtideyda koorsada ila aheyd mid guul ah
12. Fadlan halkan jawaab kaga bixi ereyadaada (ugu yaraan 800 xarfood)

Liite 7: OPAL -välipalautteen kysymykset ranskaksi

Questions sur le retour d'informations intermédiaire OPAL

(Faites votre choix parmi les propositions suivantes pour répondre aux questions 1 à 11 :
1 : Insatisfaisant 2 : Acceptable 3 : Satisfaisant 4 : Bien 5 : Excellent)

1. J'ai reçu des informations sur les objectifs, le contenu et la mise en œuvre du cours
2. Mes précédentes études, mes compétences et mes besoins particuliers ont été pris en considération lors de la préparation de mon projet d'étude personnel
3. J'ai reçu l'assistance et les informations en retour nécessaires de la part de mon/mes enseignant(s)
4. J'ai été un étudiant actif et motivé
5. Les locaux et le matériel utilisés pour le cours étaient adaptés
6. Le matériel d'apprentissage utilisé pour le cours a appuyé ma formation
7. Les connaissances pointues et le professionnalisme du/des enseignant(s) ont répondu aux besoins du cours
8. Les tâches et méthodes d'apprentissage ont été suffisamment exigeantes, prenant en compte ma préparation et mon niveau initial
9. J'ai reçu l'assistance et le soutien dont j'avais besoin pour trouver un lieu de formation en cours d'emploi et/ou un emploi
10. La période de formation en cours d'emploi et l'assistance s'y rapportant ont été positives (répondez à cette questions uniquement si le cours a déjà inclus la formation en cours d'emploi)
11. Évaluation globale : jusqu'à présent, le cours a été un succès selon moi
12. Expliquez ce que vous en avez pensé avec vos propres mots (800 caractères au maximum)

Liite 8: OPAL -välipalautteen kysymykset arabiaksi

لاستطلاع الآراء بمنتصف الدورة OPAL أسئلة

(يُرجى استخدام الخيارات التالية لإجابة الأسئلة 1 - 11: ممتاز) جيد؛ 5: مُرضي؛ 4: مناسب؛ 3: 1: ضعيف؛ 2:

- 1- تلقيت معلوماتٍ عن أهداف الدورة ومحتوياتها وتطبيقاتها.
- 2- روعي في وضع خطة الدراسة خاصتي ما حصلت عليه من تعليم وما أتمتع به من قدرات وما أحتاجه من متطلبات خاصة.
- 3- تلقيت الإرشاد والتعقيبات اللازمة من المعلم (المعلمين).
- 4- كنت طالبا نشيطاً مثابراً.
- 5- كانت المباني والأجهزة المستخدمة في الدورة مناسبة.
- 6- أضافت المواد التعليمية المستخدمة في الدورة إلى معارفي.
- 7- أوفت المعارف المتخصصة ومهنية المعلم (المعلمين) بمتطلبات الدورة.
- 8- اشتملت مهام التعلم وأساليبه على قدر كاف من التحفيز بالنظر إلى ما كنت عليه من مستوى واستعداد عند بدء الدورة.
- 9- تلقيت الإرشاد والدعم الذي أردته للعثور على مكان أتعلم فيه تعليماً عملياً و/ أو أحصل فيه على وظيفة.
- 10- تكللت فترة التعلم العملي والإرشاد المرتبط بها بالنجاح (يرجى عدم الإجابة على هذا السؤال إلا إذا تضمنت الدورة تعلماً عملياً).
- أرى الدورة ناجحةً حتى الآن من وجهة نظري. 11- التقييم الشامل:
- 12- يرجى التعقيب بأسلوبك هنا (بحد أقصى 800 حرف).

Liite 9: OPAL -päättöpalautteen ajantasaiset kysymykset suomeksi (Taustakysymykset, Ammatillinen koulutus, Muu koulutus)

TAUSTAKYSYMYKSET (kaikille yhteiset)

1. Sukupuoli
 1. Nainen 2. Mies
2. Äidinkieli
 1. Suomi 2. Ruotsi 3. Jokin muu
3. Ikä vuosina
 1. alle 25 2. 25-34 3. 35-44 4. 45-54 5. 55-
4. Koulutus: Korkein tutkinto, jonka olet suorittanut ennen tätä koulutusta
 1. Kansa-, kansalais-, perus- tai keskikoulu ; 2. lukio/ylioppilastutkinto ; 3. Ammatillinen tutkinto tai opistoaste, 4. Ammattikorkeakoulu , 5. Yliopisto, 6. Muu
5. Koulutukseen hakeutumisen syy
 1. Ammatin hankkiminen 2. Ammatin vaihtaminen 3. Ammattitaidon kehittäminen 4. Muu peruste
6. Tilanteeni työmarkkinoilla koulutuksen alkaessa
 1. Työssä toisen palveluksessa 2. Työssä yrittäjänä 3. Muussa koulutuksessa 4. Työtön 5. Muu tilanne
7. Tilanteeni työmarkkinoilla koulutuksen päättyessä. Tiedossani on
 1. Pysyvä työpaikka 2. Määräaikainen työpaikka 3. Harjoittelupaikka 4. Ryhdyn yrittäjäksi
 5. Aloitan toisen koulutuksen 6. Olen työtön 7. Muu tilanne (työmarkkinoiden ulkopuolella esim. varusmiespalvelus, lastenhoito yms.)
8. Vastaa tähän kysymykseen vain, jos valitsit edellisessä kysymyksessä jonkin vaihtoehdoista 1-4. Jos sinulle on varmistunut työpaikka, liittykö se saamaasi työvoimakoulutukseen
 1. Kyllä, täysin 2. Kyllä, osittain 3. En osaa sanoa 4. Ei lainkaan
9. (Vastaa tähän kysymykseen vain, jos valitsit kysymyksessä 7 vaihtoehdon 6 "Olen edelleen työtön") Milloin arvioit saavasi työpaikan?
 - (1. Kuukauden sisällä koulutuksesta 2. Kahden kuukauden sisällä koulutuksesta 3. Kolmen kuukauden sisällä koulutuksesta 4. Kuuden kuukauden sisällä koulutuksesta 5. Myöhemmin)

AMMATILLISEN KOULUTUKSEN KYSYMYKSET

Kysymyksiin 10. – 27. vastataan vaihtoehdoilla:

1. Huonosti 2. Välttävästi 3. Tyydyttävästi 4. Hyvin 5. Erinomaisesti

OPPIMISYMPÄRISTÖ

- 10. Välineet, tarvikkeet, tilat ja oppimateriaalit ovat vastanneet koulutuksen vaatimuksia
- 11. Opettajien ja opiskelijoiden vuorovaikutus on mielestäni sujunut
- 12. Olen saanut kouluttajalta/kouluttajilta tarvitsemaani ohjausta ja palautetta

KOULUTUKSEN TOTEUTUS JA SISÄLTÖ

- 13. Koulutuksen tavoitteet on käyty läpi opiskelun alkuvaiheessa
- 14. Oppimistarpeeni, aikaisempi koulutus ja työkokemus on otettu huomioon henkilökohtaista opiskelusuunnitelmaani laadittaessa
- 15. Henkilökohtainen opiskelusuunnitelmani on toteutunut tavoitteiden mukaisesti
- 16. Saamani oppimistehtävät ovat tukeneet oppimistavoitteiden saavuttamista
- 17. Kouluttajan/kouluttajien asiantuntemus ja ammattitaito ovat vastanneet koulutuksen vaatimuksia
- 18. Koulutuksen aikana saamani lisäohjaus esim. tukiopetus on toteutunut
(Vastaa kysymykseen vain, jos olet tarvinnut lisäohjausta)
- 19. Koulutus on antanut valmiudet osallistua näyttökokeisiin
(Vastaa kysymykseen vain, jos koulutuksen tavoitteena oli tutkinnon tai tutkinnon osan suorittaminen)

AMMATTIT Aidon Kehittyminen

- 20. Koulutus kokonaisuutena on lisännyt ammattitaitoani
- 21. Voin hyödyntää koulutuksessa oppimaani työelämässä

TYÖPAIKOILLA TAPAHTUVA OPPIMINEN

(Vastaa kysymyksiin vain, jos koulutukseen sisältyi työssäoppimista työpaikassa)

- 22. Työssäoppimisen sisältö ja tavoitteet sovittiin yhteisesti opiskelijan, kouluttajan ja työnantajan kesken
- 23. Työssäoppiminen oli järjestetty työpaikalla mielestäni
- 24. Työssäoppimisen aikana työnantajalta/työpaikkaohjaajalta saamani ohjaus oli hoidettu
- 25. Työssäoppimisen aikana kouluttajalta saamani ohjaus ja tuki oli hoidettu
- 26. Työssäoppimisjakson aikana saamani työtehtävät ovat tukeneet oppimistani
- 27. Oletko koulutuksen aikana tutustunut te-toimiston CV-netti palveluun ja laatinut sinne oman CV:n?

YLEISARVIO KOULUTUKSESTA

- 28. Miten arvioit koulutuksen onnistuneen kokonaisuutena

YLEISIÄ MIELIPITEITÄ KOULUTUKSESTA JA TÄSMENNYKSIÄ VASTAUKSIISI

- 29. Vapaamuotoinen teksti, enintään 1900 merkkiä

KOULUTUKSEN JÄRJESTÄJÄN LISÄKYSYMYKSET

- Koulutuksen järjestäjä voi lisätä kyselyyn omia lisäkysymyksiä, enintään 10 kpl.

MUUN KOULUTUKSEN KYSYMYKSET

Kysymyksiin 10. – 26. vastataan vaihtoehtoilla:

1. Huonosti 2. Välttävästi 3. Tyydyttävästi 4. Hyvin 5. Erinomaisesti

OPPIMISYMPÄRISTÖ

10. Välineet, tarvikkeet, tilat ja oppimateriaalit ovat vastanneet koulutuksen vaatimuksia
11. Opettajien ja opiskelijoiden vuorovaikutus on mielestäni sujunut
12. Olen saanut kouluttajalta/kouluttajilta tarvitsemaani ohjausta ja palautetta
13. Minua on kannustettu ja tuettu koulutuksen aikana

KOULUTUKSEN TOTEUTUS JA SISÄLTÖ

14. Koulutuksen tavoitteet on käyty läpi opiskelun alkuvaiheessa
15. Oppimistarpeeni, aikaisempi koulutus ja työkokemus on otettu huomioon koulutuksessa
16. Koulutuksessa on otettu huomioon opiskelijoiden henkilökohtaiset erityistarpeet
17. Kouluttajan/kouluttajien asiantuntemus ja ammattitaito ovat vastanneet koulutuksen vaatimuksia
18. (Vastaa kysymykseen vain, jos olet tarvinnut lisäohjausta)
Koulutuksen aikana saamani lisäohjaus esim. tukiopetus on toteutunut

KOULUTUKSEN HYÖDYT JA JATKOSUUNNITELMA

19. Opiskelutaitoni ovat lisääntyneet koulutuksen aikana
20. Koulutus on lisännyt haluani opiskella uusia asioita
21. Koulutus on lisännyt mahdollisuuksia ammatin löytymiseen
22. Koulutuksen tavoitteet ovat toteutuneet kohdallani
23. Tietoni suomalaisesta yhteiskunnasta ovat parantuneet koulutuksen aikana (vain maahanmuuttajakoulutus)
24. Koulutus on helpottanut sopeutumistani suomalaiseen yhteiskuntaan (vain maahanmuuttajakoulutus)
25. (Vastaa kysymykseen vain, jos Sinulle on laadittu koulutuksen jälkeinen jatkosuunnitelma) Jatkosuunnitelma on selkeyttänyt elämäntilannettani ja urasuunnitteluani
26. Oletko koulutuksen tai valmennuksen aikana tutustunut TE-toimiston CV-netti -palveluun ja laatinut sinne oman CV:n?

YLEISARVIO KOULUTUKSESTA

27. Miten arvioit koulutuksen onnistuneen kokonaisuutena

MIELIPITEITÄ KOULUTUKSESTA JA TÄSMENNYKSIÄ VASTAUKSIISI

28. Vapaamuotoinen teksti, enintään 1900 merkkiä

KOULUTUKSEN JÄRJESTÄJÄN LISÄKYSYMYKSET

- Koulutuksen järjestäjä voi lisätä kyselyyn omia lisäkysymyksiä, enintään 10 kpl.

Liite 10: OPAL -päättöpalautteen kysymykset ruotsiksi (Taustakysymykset, Ammatillinen koulutus, Muu koulutus)

Taustakysymykset

BAKGRUNDSFRÅGOR

1. Kön

1. Kvinna 2. Man

2. Modersmål

1. Finska 2. Svenska 3. Annat

3. Ålder (enligt åldersgrupp)

1. under 25 2. 25-34 3. 35-44 år 4. 45-54 år 5. 55-

4. Den högsta examen som du har erlagt före detta:

1. Grund- Folk- Medborgar- eller Mellanskola 2. Gymnasium / studentexamen 3. Yrkesmässig examen eller institutnivå 4. yrkeshögskola 5. Universitet 6. Annan examen

5. Orsak till utbildningen

1. Skaffa sig ett yrke 2. Byta yrke 3. Förbättra yrkesskickligheten 4. Annan orsak

6. Arbetssituationen då utbildningen inleddes

1. Anställd hos någon annan 2. Arbetade som företagare 3. I annan utbildning 4. Arbetslös 5. Annan situation

7. Arbetssituationen när utbildningen avslutas. Jag

1. är fast anställd 2. är anställd för viss tid 3. har en praktikplats 4. blir företagare 5. inleder en annan utbildning 6. är arbetslös 7. annan situation (utanför arbetsmarknaden t.ex. värnplikt, barnvård osv.)

8. (Svara på den här frågan endast om du valde något av alternativen 1-4 i föregående fråga) Om du har fått bekräftat att du har en arbetsplats, anknyter den till den arbetskraftsutbildning som du genomgått?

1. Ja, fullständigt 2. Ja, delvis 3. Kan inte säga 4. Inte alls

9. (Svara på den här frågan endast om du valde alternativ 6 (Är arbetslös) i fråga 7:e) När tror du dig få ett arbete?

1. Inom en månad efter att utbildningen slutförts 2. Inom två månader efter att utbildningen slutförts 3. Inom tre månader efter att utbildningen slutförts 4. Inom sex månader efter att utbildningen slutförts 5. Senare

Ammatillinen koulutus

YRKESMÄSSIG UTBILDNING

Alternativer: 1. Dåligt 2. Försvärligt 3. Nöjaktigt 4. Bra 5. Utmärkt

INLÄRNINGSMILJÖ

10. Utrustning, material, utrymmen och läromaterial har motsvarat utbildningens krav

11. Växelverkan mellan lärare och elever har enligt min åsikt fungerat

12. Lärare / lärarna har gett mig erforderligt handledning och feedback

INNEHÅLL OCH GENOMFÖRANDE AV UTBILDNINGEN

13. Utbildningens mål och innehåll gicks genom redan i början av utbildningen
14. Mina individuella studiebehov och min tidigare utbildning och arbetserfarenhet har beaktats vid upprättandet av ett personligt studieprogram
15. Mitt individuella studieprogram har genomförts enligt planen
16. De studieuppgifter jag fått har stött mina inlärningsmål
17. Lärarens/lärarnas fackkunskaper och yrkesskicklighet har motsvarat utbildningens krav
18. (Svara på den här frågan bara om du har fått extra handledning) Extra handledningen t.ex. stödundervisning som jag fått under studietiden har varit
19. (Svara på frågan endast om utbildningens mål har varit att avlägga en examen eller en del av en examen) Utbildningen har gett färdigheter att delta i fristående yrkesprov

UTVECKLING AV YRKESKOMPETENS

20. Utbildningen som helhet har ökat min yrkeskompetens
21. Jag kan utnyttja i arbetslivet det jag lärt mig under utbildningen

INLÄRNING I ARBETE

(Svara på frågor bara om utbildningen inläring i arbete var del av din utbildning)

22. Studerande, lärare och arbetsgivare kom gemensamt överens om praktikens innehåll och målsättning
23. På min arbetsplats var praktiken enligt min åsikt organiserad
24. Handledningen jag fick av arbetsgivare/arbetsplatshandledare i samband med praktiken sköttes
25. Handledningen jag fick av lärare i samband med arbetsplatspraktiken sköttes
26. Arbetsuppgifter i samband med arbetsplatspraktiken har stött min inläring
27. Har du under utbildningens gång bekantat dig med arbets- och näringsbyråns tjänst CV-netti och skrivit ett eget CV dit?

ALLMÄNT OMDÖME

28. Din åsikt om hur utbildningen har lyckats som helhet

SYNPUNKTER PÅ UTBILDNINGEN OCH PRECISERING AV SVAREN

29. Synpunkter på utbildningen och preciseringar till svaren (högst 1900 tecken)

Muu koulutus

ANNAN UTBILDNING

Alternativer: 1. Dåligt 2. Försvärligt 3. Nöjaktigt 4. Bra 5. Utmärkt

INLÄRNINGSMILJÖ

10. Utrustning, material, utrymmen och läromedel har motsvarat utbildningens krav
11. Växelverkan mellan lärare och deltagare har enligt min åsikt fungerat
12. Utbildaren/utbildarna har gett mig behövlig handledning och feedback
13. Jag har fått uppmuntran och stöd under utbildningen

UTBILDNINGENS GENOMFÖRANDE OCH INNEHÅLL

14. Man gick igenom utbildningens mål i början av utbildningen
15. Mina studiebehov, min tidigare utbildning och arbetserfarenhet har beaktats i utbildningen
16. Deltagarnas individuella särbehov har beaktats i utbildningen
17. Utbildarens/utbildarnas fackkunskaper och yrkesskicklighet har motsvarat utbildningens krav
18. (Svara på frågan endast om Du har behövt extra handledning) Den extra handledning som jag fått under utbildningen, t.ex. stödundervisning, har varit

NYTTAN MED UTBILDNINGEN OCH EN FORTSÄTTNINGSPLAN

19. Mina studiefärdigheter har ökat under utbildningen
20. Utbildningen har ökat min vilja att studera nya saker
21. Utbildningen har ökat mina möjligheter att finna ett yrke
22. Utbildningens mål har för min del uppnåtts
23. Mina kunskaper om det finländska samhället har förbättrats under utbildningen (endast invandrarutbildning)
24. Utbildningen har gjort det lättare för mig att anpassa mig till det finländska samhället (endast invandrarutbildning)
25. (Svara på frågan endast om det för Dig utarbetats en plan för fortsättning efter utbildningen) Fortsättningsplanen har skapat klarhet i min livssituation och karriärplanering
26. Har du under utbildningens eller träningens gång bekantat dig med arbets- och näringsbyråns tjänst CV-netti och skrivit ett eget CV dit?

ALLMÄNT OMDÖME OM UTBILDNINGEN

- * 27. Din bedömning av hur utbildningen har lyckats som helhet

ÅSIKTER OM UTBILDNINGEN OCH PRECISERING AV SVAREN

28. En fritt formulerad text, högst 1900 tecken

Liite 11: OPAL -päättöpalautteen kysymykset englanniksi (Taustakysymykset, Ammatillinen koulutus, Muu koulutus)

Taustakysymykset

BACKGROUND

1. Sex

1. Female 2. Male

2. Native language

1. Finnish 2. Swedish 3. Other

3. Age

1. <25 2. 25-34 3. 35-44 4. 45-54 5. 55-

4. Education: Please state the highest level of education you have received before this course

2. Elementary, Adult Education or Middle School ; 2. High School/Matriculation Examination ; 3. Vocational Qualification or Post-Secondary Level, 4. University of Applied Sciences , 5. University, 6. Other

5. Reason for applying for course

1. Obtaining a career 2. Change of career 3. Improvement of professional skills 4. Other reason

6. My employment status when course commences

1. Employed 2. Self-Employed 3. Other training/course 4. Unemployed
5. Other

7. My employment status when course ends I shall be

1. Entering permanent employment 2. Entering temporary employment 3. Entering apprenticeship 4. Starting my own business
5. Starting a new course 6. Unemployed 7. Other situation (outside labour market, e.g. military services, child care, etc.)

8. If you selected answers 1 – 4 from the previous question, please answer this question. Otherwise, please go to Question 9. If you have confirmation of a job, is this job related to the manpower course?

1. Yes, completely 2. Yes, partly 3. Difficult to say 4. Not at all

9. (If you answered Question 7, alternative 6 “Unemployed” please answer this question, otherwise go to the next question) When do you think you will get a job?

- (1. Within a month of completing the course 2. Within two months of completing the course 3. Within three months of completing the course 4. Within six months of completing the course 5. Later)

Please use the following alternatives for answering Questions 10 – 27.

1. Poorly 2. Adequately 3. Satisfactorily 4. Well 5. Excellently

Ammatillinen koulutus:

OCCUPATIONAL TRAINING:

LEARNING ENVIRONMENT

10. Equipment, supplies, premises and teaching material met course requirements
11. In my opinion, interaction between students and teachers has been done
12. I have received the necessary guidance and feedback from my teacher(s)

IMPLEMENTATION AND CONTENT OF COURSE

13. The course goals were examined at the beginning of the course
14. My educational requirements, earlier education and work experience were taken into consideration when making my individual study plan
15. My individual study plan has been done in accordance with goals
16. The learning tasks I have completed have supported the attainment of learning goals
17. The expert knowledge and professionalism of teacher(s) have met course requirements
18. (Please answer this question only if you have received supplementary guidance) The supplementary guidance I have received during the course (e.g. remedial teaching) has been implemented
19. (Please answer this question only if the aim of the course was the attainment of a qualification or part qualification) The course has prepared me for practical examination of skills acquired

IMPROVEMENT OF PROFESSIONAL SKILLS

20. Overall the course has increased my professional skills
21. I can use what I have learned on the course at work

LEARNING ON THE JOB (Please answer this question only if the course included work experience)

22. The content and aims of work experience were jointly agreed between student, teacher and employer
23. In my opinion learning on the job has been arranged
24. During the work experience, the guidance provided by the employer/job guidance counsellor was handled
25. During the work experience the guidance and support provided by the teacher was handled
26. During the work experience stage the tasks at work have supported my learning
27. Have you become familiar with the TE Office's CV-netti service and submitted your CV to it during the training?

MY OVERALL OPINION OF THE COURSE

28. In my opinion, as a whole, the course succeeded

OPINIONS OF THE COURSE AND DETAILED ANSWERS

29. My opinions of the course and further details to questions (maximum 1900 characters)

Muu koulutus:

QUESTIONS CONCERNING OPAL PREPARATORY TRAINING

(Please use the following alternatives to answer questions 10–26:

1. 1. Poorly 2. Adequately 3. Satisfactorily 4. Well 5. Excellently)

LEARNING ENVIRONMENT

10. Equipment, supplies, premises and teaching material met course requirements
11. In my opinion, interaction between students and teachers has been good
12. I have received the necessary guidance and feedback from my teacher(s)

13. I have received encouragement and support during the course

IMPLEMENTATION AND CONTENTS OF THE COURSE

14. The goals of the training were examined at the beginning of the course

15. My educational requirements, earlier education and work experience were taken into consideration during the course

16. The individual special needs of the students were taken into account during the course

17. The expert knowledge and professionalism of the teacher(s) have met the course requirements

18. (Please answer this question only if you have needed supplementary guidance)

The supplementary guidance I received during the course (e.g. remedial teaching) was implemented

BENEFITS OF THE COURSE AND FURTHER PLAN

19. My studying skills have increased during the course

20. The course has increased my willingness to study new things

21. The course has increased my chances of finding a profession

22. In my view, the goals of the training were met

23. My knowledge of Finnish society has improved during the course (concerns immigrant training only)

24. The course has made my rehabilitation into Finnish society easier (concerns immigrant training only)

25. (Please answer the following question only if a further post-training plan has been drawn up for you)

The further plan has brought more clarity to my life situation and career planning

26. Have you familiarised yourself with the TE Office's CV-netti service and submitted your CV to it during the training or coaching?

GENERAL ASSESSMENT OF THE COURSE

27. What is your overall assessment of how successful the course has been?

YOUR OPINIONS OF THE TRAINING AND FURTHER DETAILS REGARDING YOUR ANSWERS

28. Please give your own opinions of the course and any further details regarding your answers to the questions above (maximum 1900 characters)

FURTHER QUESTIONS FROM THE ORGANISER OF THE TRAINING

- The organiser of the training can add further questions of its own to the survey (maximum 10 questions)

Liite 12: OPAL -päätöspalautteen kysymykset venäjäksi (Taustakysymykset, Ammatillinen koulutus, Muu koulutus)

TAUSTAKYSYMYKSET

1. Пол

1. Женщина 2. Мужчина

2. Родной язык

1. Финский 2. Шведский 3. Иной

3. Возраст (количество лет)

1. менее 25 2. 25-34 3. 35-44 4. 45-54 5. 55-

4. Образование Наивысшее образование, которое было получено до этого

1. Начальное, общее или среднее школьное 2. Гимназия/ высшее школьное образование 3. Профессиональное или училище 4. Высшая профессиональная школа 5. Университет 6. Иное

5. Причина соискания дополнительного образования

1. Приобретение профессии 2. Смена профессии 3. Повышение профессиональной квалификации 4. Иная причина

6. Моя ситуация на трудовом рынке на момент начала учебы

1. Работаю на работодателя 2. Работаю как предприниматель..3. Прохожу иное, чем данное обучение 4. Безработный/ безработная 5. Прочая ситуация

7. Моя ситуация на трудовом рынке на момент окончания учебы. У меня имеется перспектива получения

1. Постоянного рабочего места 2. Временной работы 3. Места получения трудовой практики 4. Собственного предпринимательского дела 5. Начинаю новый курс обучения 6. Безработный/ безработная 7. Иная ситуация (за пределами трудового рынка, например, на военной службе, воспитание детей и т.п.)

8. Ответьте на этот вопрос только в том случае, если Вы выбрали один из вариантов ответа между 1 и 4 предыдущего вопроса. Если Вы получили рабочее место, то имеет ли это связь с полученным Вами обучением в целях трудоустройства

1. Да, полностью 2. Да, частично 3. Не могу ответить 4. Ни в коей мере

9. (Ответьте на этот вопрос только в том случае, если Вы выбрали вариант 6 в ответе на вопрос 7 «Я безработный/-ая») Когда Вы предполагаете получить рабочее место?

- (1. В пределах месяца после прохождения обучения 2. В пределах двух месяцев после прохождения обучения 3. В пределах трех месяцев после прохождения обучения 4. В пределах полугода после прохождения обучения 5. Позднее)

Аmmatillinen koulutus

Варианты ответов на вопросы 10 – 27 :

1. Плохо 2. Посредственно 3. Удовлетворительно 4. Хорошо 5. Отлично

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ

- 10. Учебные средства, принадлежности, помещение и учебные материалы отвечают требованиям обучения
- 11. По моему мнению, взаимодействие между преподавателями и учащимися было налаженным
- 12. Я получил/-а от преподавателя/ преподавателей необходимую кураторскую помощь и совет

СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ И ЕГО РЕАЛИЗАЦИЯ

- 13. Задачи обучения были рассмотрены в начале обучения
- 14. Моя потребность в обучении, предыдущее образование и трудовой опыт приняты во внимание при составлении персонального плана обучения
- 15. Мой персональный план обучения реализован в соответствии с его целями
- 16. Полученные мною учебные задания способствовали достижению целей обучения
- 17. Знание предмета и профессиональная квалификация преподавателя/преподавателей отвечали требованиям обучения
- 18. (Ответьте на вопрос только в том случае, если Вы нуждались в дополнительном инструктировании) Дополнительное наставление, полученное мною во время обучения, например, подкрепляющие занятия, были реализованы
- 19. (Ответьте на вопрос только в том случае, если целью обучения было получение полного образования или его части) Обучение предоставило возможность принять участие в сдаче показательных экзаменов

ПОВЫШЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КВАЛИФИКАЦИИ

- 20. Обучение в целом увеличило мою профессиональную квалификацию
- 21. Я смогу использовать в трудовой жизни знания, усвоенные при обучении

ОБУЧЕНИЕ ПРОХОДЯЩЕЕ НА РАБОЧИХ МЕСТАХ (Ответьте на вопрос только в том случае, если в обучение входило практическое обучение на рабочем месте)

- 22. Содержание и задачи практики были оговорены совместно между учащимся, преподавателем и работодателем
- 23. Практическое обучение было организовано на рабочем месте, по моему мнению
- 24. Инструктирование работодателем во время практического обучения было проведено.
- 25. Инструктирование и поддержка от преподавателя во время практического обучения были проведены
- 26. Задания, полученные мною во время практического обучения, служили поддержкой моему обучению
- 27. Вы ознакомились во время своего обучения со службой CV-netti, предлагаемой ТЕ-бюро, и занесли туда свое резюме?

ОБЩАЯ ОЦЕНКА ОБУЧЕНИЯ

28. Как Вы оцениваете успешность обучения в целом

МНЕНИЕ ОБ ОБУЧЕНИИ И ДОПОЛНЕНИЯ К ОТВЕТАМ

29. Мнение об обучении и дополнения к ответам (максимум 1900 знаков)

Muu koulutus

ОТЗЫВЫ СТУДЕНТОВ О ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ОБУЧЕНИИ, ВОПРОСЫ

(Варианты ответов на вопросы 10 – 26:

1. Плохо 2. Посредственно 3. Удовлетворительно 4. Хорошо 5. Отлично)

УЧЕБНАЯ АТМОСФЕРА

10. Оборудование, средства, помещения и учебные материалы соответствовали требованиям обучения
11. Взаимодействие между преподавателями и студентами, на мой взгляд, было успешным
12. Я получил/-а у преподавателя/преподавателей необходимые инструкции и отзывы
13. Мне была оказана поддержка и содействие во время учёбы

СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ И ЕГО РЕАЛИЗАЦИЯ

14. Цели обучения были рассмотрены на начальном этапе обучения
15. Мои индивидуальные потребности в учебных навыках, полученное ранее образование и опыт работы были приняты во внимание в ходе обучения
16. В ходе обучения учитывались индивидуальные потребности студентов
17. Знание предмета и профессиональная квалификация преподавателя/преподавателей соответствовали требованиям обучения
18. (Ответьте на данный вопрос только в том случае, если Вам понадобилась дополнительная помощь)

Дополнительная помощь, напр., вспомогательная подготовка, была получена мною в ходе обучения

ПОЛЬЗА ОБУЧЕНИЯ И ПЛАНЫ НА БУДУЩЕЕ

19. Благодаря обучению я приобрел/-а дополнительные учебные навыки
20. Благодаря обучению у меня появилось дополнительное желание изучать новые предметы
21. Благодаря обучению у меня появились дополнительные возможности определиться с выбором профессии
22. В моём конкретном случае цели обучения были реализованы
23. Благодаря обучению улучшились мои знания об устройстве финского общества (только для студентов-иммигрантов)
24. Обучение способствовало процессу моей интеграции в финское общество (только для студентов-иммигрантов)
25. (Ответьте на данный вопрос только в том случае, если для Вас был составлен индивидуальный план на период после учёбы)
Индивидуальный план на период после учёбы помог мне при планировании жизненной ситуации и дальнейшей карьеры
26. Вы ознакомились во время своего обучения и подготовки со службой CV-netti, предлагаемой TE-бюро, и занесли туда свое резюме?

ОБЩАЯ ОЦЕНКА ОБУЧЕНИЯ

27. Ваша оценка всего обучения

ОТЗЫВЫ И ПРИМЕЧАНИЯ К ОТВЕТАМ

28. Свободный текст, не более 1900 печатных знаков

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ОРГАНИЗАТОРА ОБУЧЕНИЯ

- Организатор обучения может добавить собственные вопросы, макс. 10

Liite 13: OPAL -päättöpalautteen kysymykset viroksi (Taustakysymykset, Ammatillinen koulutus, Muu koulutus)

Taustakysymykset

TAUST

1. Sugu

1. Naine 2. Mees

2. Emakeel

1. Soome 2. Rootsi 3. Muu

3. Vanus

1. <25 2. 25–34 3. 35–44 4. 45–54 5. 55–

4. Haridus: pange kirja kõrgeim haridustase, mille olete enne seda kursust omandanud

2. Algharidus, täiskasvanuharidus, põhiharidus; 2. Keskhariidus / õpin kõrgkoolis; 3. Kutseharidus või keskkoolijärgne ametialane väljaõpe; 4. Rakenduslik kõrgharidus; 5. Kõrgharidus, 6. Muu

5. Kursusel osalemise põhjus

1. Ameti omandamine 2. Ameti vahetamine 3. Erialaste oskuste täiendamine 4. Muu põhjus

6. Minu tööhõiveolek kursuse alguses

1. Töötan 2. Olen ettevõtja 3. Osalen muul koolitusel/kursusel 4. Töötu 5. Muu

7. Minu tööhõiveolek kursuse lõppedes

1. Sõlmin püsiva töösuhte 2. Sõlmin ajutise töösuhte 3. Sõlmin praktikasuhte
4. Alustan ettevõtlusega 5. Osalen uuel kursusel 6. Töötu 7. Muu (väljaspool tööturgu, nt sõjaväeteenistuses,

lapsehoolduspuhkusel vms)

8. Vastake sellele küsimusele, kui valisite eelmisele küsimusele vastusevariandi 1–4. Muul juhul jätkake küsimusega 9. Kui teile on tehtud tööpakkumine, siis kas see töö on seotud selle töäjõukursusega?

1. Jah, täiesti 2. Jah, osaliselt 3. Raske öelda 4. Üldse mitte

9. (Vastake sellele küsimusele, kui vastasite küsimusele 7 vastusevariandiga 6 (“Töötu”), muul juhul jätkake järgmise küsimusega.) Millal arvate end tööd leidvat?

- (1. Ühe kuu jooksul pärast kursuse lõpetamist 2. Kahe kuu jooksul pärast kursuse lõpetamist 3. Kolme kuu jooksul pärast kursuse lõpetamist 4. Kuue kuu jooksul pärast kursuse lõpetamist 5. Hiljem)

Kasutage küsimustele 10–27 vastamiseks järgmisi vastusevariante.

1. Ebapiisavalt/halvasti 2. Piisavalt 3. Rahuldavalt 4. Hästi 5. Suurepäraselt

Ammatillinen koulutus:

KUTSEKOOLITUS:

ÕPIKESKKOND

10. Seadmed, vahendid, ruumid ja õppematerjalid vastasid kursuse nõuetele
11. Minu arvates suhtlesid õppurid ja koolitajad omavahel
12. Koolitajad on mind vajalikul määral juhendanud ja mulle tagasisidet andnud

KURSUSE LÄBIVIIMINE JA SISU

13. Kursuse alguses tutvustati kursuse eesmäärke

14. Minu isikliku õppeplaani koostamisel arvestati minu haridusvajaduste, varasema haridustaseme ja töökogemusega
15. Minu isiklik õppeplan koostati vastavalt eesmärkidele
16. Täidetud õppeülesanded toetasid õpieesmärkide saavutamist
17. Koolitajate teadmiste tase ja professionaalsus vastasid kursuse nõuetele
18. (Vastake sellele küsimusele ainult juhul, kui teid täiendavalt juhendati.)
Kursuseaegsest täiendavast juhendamisest (nt järeleaitamistundidest) oli kasu
19. (Vastake sellele küsimusele ainult juhul, kui teie kursusel osalemise eesmärk oli kvalifikatsiooni või osalise kvalifikatsiooni omandamine.)
Kursusel sain ettevalmistuse õpitud oskuste praktiliseks rakendamiseks

AMETIOSKUSTE TÄIENDAMINE

20. Kursusel sain täiendada oma üldisi ametioskusi
21. Saan kasutada kursusel õpitut tööl

TÖÖPRAKTIKA (vastake sellele küsimusele ainult juhul, kui kursus hõlmas praktilise töökogemuse omandamist)

22. Praktika sisu ja eesmärgid lepiti ühiselt kokku õppuri, koolitaja ja tööandja vahel
23. Minu arvates oli praktika korraldatud
24. Praktika käigus juhendas ja toetas tööandja/praktikajuhendaja mind
25. Praktika käigus juhendas ja toetas koolitaja mind
26. Praktika ajal täidetud tööülesanded toetasid minu õpet
27. Kas olete koolituskursuse ajal tutvunud töö- ja ettevõtlusbüroo CV-internetiteenusega ja laadinud sinna üles oma CV?

ÜLDINE ARVAMUS KURSUSE KOHTA

28. Minu arvates oli kursus tervikuna kasulik

ARVAMUS KURSUSE KOHTA JA VASTUSTE PÕHJENDUSED

29. Minu arvamus kursuse kohta ja vastusi selgitavad põhjendused (kuni 1900 märki)

Muu koolutus:

KÜSIMUSED OPALI EELKOOLITUSE KOHTA

(Kasutage küsimustele 10–26 vastamiseks järgmisi vastusevariante:

1. 1. Ebapiisavalt/halvasti 2. Piisavalt 3. Rahuldavalt 4. Hästi 5. Suurepäraselt)

ÕPIKESKKOND

10. Seadmed, vahendid, ruumid ja õppematerjalid vastasid kursuse nõuetele
11. Minu arvates on õppurite ja koolitajate vahelised suhted olnud head
12. Koolitajad on mind vajalikul määral juhendanud ja mulle tagasisidet andnud
13. Mind on kursuse ajal julgustatud ja toetatud

KURSUSE LÄBIVIIMINE JA SISU

14. Kursuse alguses tutvustati koolituse eesmäärke
15. Kursuse ajal arvestati minu haridusvajaduste ning varasema haridustaseme ja töökogemusega
16. Kursuse ajal arvestati õppurite individuaalsete vajaduste ja soovidega
17. Koolitajate teadmiste tase ja professionaalsus vastasid kursuse nõuetele
18. (Vastake sellele küsimusele ainult juhul, kui vajasite täiendavat juhendamist.)

Kursuseaegsest täiendavast juhendamisest (nt järeleaitamistundidest) oli kasu

KURSUSEST SAADUD KASU JA EDASISED PLAANID

19. Kursuse käigus paranesid minu õpioskused
20. Kursus on suurendanud minu soovi õppida uusi asju
21. Kursus on suurendanud minu võimalusi leida töökoht
22. Minu arvates täitis koolitus oma eesmärgid
23. Kursus täiendas minu teadmisi Soome ühiskonnast (puudutab ainult immigrandide koolitust)
24. Kursus muutis minu lõimumise Soome ühiskonda hõlpsamaks (puudutab ainult immigrandide koolitust)
25. (Vastake järgmisele küsimusele ainult juhul, kui teie jaoks koostati koolitusjärgne tegevusplaan.)
Koolitusjärgne tegevusplaan on toonud minu ellu ja karjääriplaanimisse rohkem selgust
26. Kas olete koolituskursuse või täiendõppe ajal tutvunud töö- ja ettevõtlusbüroo CV-internetiteenusega ja laadinud sinna üles oma CV?

ÜLDHINNANG KURSUSELE

27. Milline on teie üldhinnang kursusele? Kas kursus oli kasulik?

TEIE ARVAMUS KOOLITUSEST JA TÄIENDAVID SELGITUSED VASTUSTE KOHTA

28. Lisage oma arvamus kursuse kohta ja soovi korral selgitused eespool esitatud küsimuste vastuste kohta (kuni 1900 märki)

LISAKÜSIMUSED KOOLITUSE KORRALDAJALT

- Koolituse korraldaja saab lisada küsimustikku täiendavaid küsimusi (kuni 10 küsimust)

Liite 14: OPAL -päättöpalautteen kysymykset somaliksi (Taustakysymykset, Ammatillinen koulutus, Muu koulutus)

Taustakysymykset

TAARIIKH-NOLOLEED

1. Jinsi

1. Dheddig 2. Lab

2. Luuqada u dhashay

1. Finnish 2. Iswiidhish 3. Kale

3. Da'

1. <25 2. 25-34 3. 35-44 4. 45-54 5. 55-

4. Waxbarasho: Fadlan ka hadal heerka ugu sareeya ee waxbarashada aad ka gaartay koorsadan ka hor

1. Dugsi-hoose, Waxbarashada Dadka-waaweyn ama Dugsi Dhexe : 2. Dugsi Sare/Iska-qoris Imtixaan 3. Tababarka loo baahan yahay ama Heerka Dugsi Sare ka hor, 4. Jaamacada Sayniska ku dabaqan, 5. Jaamacad, 6. Kale

5. Sababaha aad u codsanayso koorsada

1. Shaqo helis 2. Shaqo bedel 3. Isa-sootarida kartida xirfadeysan 4. Sabab kale

6. Darajadeyda shaqo markaan billaabay koorsada

1. Waa lay shaqaaleysiiyey 2. Iskii-u-shaqaasayey 3. Tababar/koorso kale 4. Shaqo la'aan 5. Kale

7. Darajadeyda shaqo markay koorsada dhamaato waxaan noqon doonaa

1. Gelid shaqo joogto ah 2. Gelid shaqo ku-meel-gaar ah 3. Gelid tababar 4. Bilowga shaqadeyda 5. Bilowga koorso cusub 6. Shaqo la'aan 7. Xaalad kale (ka baxsan shaqada suuqa, tusaale adeegyada militeriga, daryeelka carruurta, iwm.)

8. Haddaad su'aasha hore jawaabaha 1 - 4 ka dooratay faldan su'aashan ka jawaab. Haddii kale, fadlan aad Su'aasha 9. Haddaad shaqo soo habsatay, shaqadani miyey la xiriirtaa koorso xoogsade ah?

1. Haa aslamba 2. Haa xoogaa 3. Oraah ahaan way igu adag tahay 4. Dhammaan maya

9. Haddaad su'aasha 7, uga jawaabtay sida 6 oo kale "Shaqo la'aan" fadlan su'aashan ka jawaab. Haddii kale aad su'aasha xigta) Goormaad u maleynaysaa inaad shaqo heleysid?

1. Bil gudaheeda oo aad koorsada ku dhamaysay 2. Laba bilood gudaheeda oo aad koorsada ku dhameysay 3. Saddex bilood gudaheeda oo aad koorsada ku dhameysay 4. Lix bilood gudaheed oo aad koorsada ku dhamaysay 5. Hadhow dambe

Fadlan isticmaal talantaaligan su'aalaha looga jawaabayo 10 - 27.

1. Si liitada 2. Si Haboon 3. Si Qancis 4. Si Hagaag 5. Si Fiican

SU'AALAHKA KU SAABSAN U DIYAARGAROWGA TABABARKA OPAL

(Fadlan isticmaal talantaaligan su'aalaha soo socda looga jawaabayo 10 - 26:

1. Si Liidata 2. Si Haboon 3. Si Qancis 4. Si Hagaag 5. Si Fiican)

Ammatillinen koulutus

TABABAR SHAQO:

BARASHADA DEEGAANKA

10. Qalabka, saadka, dhismayaasha iyo alaabaha waxbarashada loo baahan yahay
11. Aragtideyda ahaan, is-dhex-galka ardayda iyo macallimiinta waa la sameeyey
12. Waxaa tilmaan-bixin iyo jawaab-celinta lama huraanka ah ka helay macalinkeyga(miinteyda)

HIRGELINTA IYO UJEEBADA KOORSADA

13. Hadafka tababarka waxaa la tijaabiyey bilowga koorsada.
14. Waxbarashadeyda aan u baahanay, aqoonteyda iyo waayo-aragnimadeyda shaqo ee aan horey u lahaa waxaa lagu tixgeliyey markaan sameeyey qorsho waxbarasho shaqsiyaadkeyga.
15. Qorshaheyga waxbarashadeyda shaqsiyanka ah waxaan ku gaaray iyadoo loo eegay hadafka
16. Howlaha waxbarasho ee aan dhameeyey waxay iga taakuleeyeen inaan kasbado hadafka waxbarasho
17. Aqoonta qabiirka iyo macalinka(miinta) xirfadleyda ah waxay soo buuxiyeen baahida koorsada
18. Fadlan su'aashan keliya ka jawaab haddaad heshayi tilmaan-bixin siyaado ah) Intaan ku jiray koorsada waxaan helay tilmaan-bixin siyaado ah (tusaale barida daaweynta) ayaa la hirgeliyey
19. (Fadlan su'aashan uga jawaab keliya haddii hadafka koorsada aad ku kasbatay aheyd xirfad ama qeyb sirfada ka mid ah) Koorsada waxay ii diyaarisay xirfado aan ku hanto imtixaan ku noqnoqoshada

ISA-SOO-TARIDA KARTIDA XIRFADEYSAN

20. Koorsada idilikeeda waxay ii kordhisay xirfadeheyga aqooneed
21. Waxaan isticmaali karaa wixii aan ka bartay shaqada koorsada intaan ku jiray

SHAQO KU BARASHADA (Fadlan su'aalahan ugu jawaab keliya hadey koorsada ku jirtay shaqo waaya-aragnimo)

22. Ujeedada iyo hadafka waaya-aragnida shaqada ayaa waxay si isku xirnaan leh isu keentay ardayga, macalinka iyo shaqo-bixiyaha
23. Fikirkeyga ahaan shaqo ku barashada waxay aheyd mid isku toosan.
24. Inta ay socdeen waayo-aragnimada shaqada, tilmaan-bixinta ayaa waxay shaqo-bixiyaha/shaqada siisay tilmaan-bixin la-talin ah ayey gacanta u saartay.
25. Intey socdeen waayo-aragnimada shaqada tilmaan-bixinta iyo taakuleynta ayaa macalinka gacanta saartay
26. Intey socdeen xaalada qibrada howlaha shaqo waxay taakuleeyeen waxbarashadeyda
27. Intii waxbarashadu kuu socotay ma isku dayday inaad barato CV:na ku sameysato xafiiska shaqada (TE-toimisto) adeeggiisa CV-netti? (CV=qoraalka lagu soo koobo khibrada iyo aqoonta qofka)

FIKIRKEYGA GUUD EE KOORSADA

28. Fikirkeyga, guud ahaan, koorsada waxay aheyd mid guul soo hoysay

FIKRADAHA LAGA DHIIBTAY KOORSADA IYO JAWAABAHA OO FAAHFAAHSAN

29. Fikirkeyga koorsada iyo su'aalaha faahfaahinteeda dheeraadka ah (ugu badnaan 1900 xuruufood)

Muu koulutus

BARASHADA DEEGAANKA

10. Qalabka, saadka, dhismayaasha iyo alaabaha waxbarashada loo baahan yahay
11. Aragtideyda ahaan, is-dhex-galka ardayda iyo macallimiinta waa ay fiicneed
12. Waxaa tilmaan-bixin iyo jawaabcelinta lama huraanka ah ka helay macalinkeyga(miinteyda)

13. Waxaan dhiiro-gelin iyo taakuleyn helay markaan dhiganayey koorsada.

HIRGELINTA IYO UJEEBADA KOORSADA

14. Hadafka tababarka waxaa la tijaabiyey bilowga koorsada.

15. Waxbarashadeyda aan u baahanay, aqoonteyda iyo waayo-aragnimadeyda shaqo ee aan horey u lahaa waxaa lagu tixgeliyey intey socotay koorsada.

16. Baahida shaqsiyanka ee ardayda waxaa la tixgeliyey intey koorsada socotay

17. Aqoonta qabiirka iyo macalinka(miinta) xirfadleyda ah waxay soo buuxiyeen baahida koorsada

18. (Fadlan su'aashan keliya ka jawaab haddaad u baahanto tilmaan-bixin siyaado ah)

Intaan ku jiray koorsada tilmaan-bixinta siyaada ah ee aan helay (tusaale barida daaweynta) ayaa ii hirgashay

FAA'IIDOOYINKA KOORSADA IYO QORSHAHA DHEER

19. Xirfadeyda waxbarasho way siyaaday intaan koorsada ku jirey

20. Koorsada waxay ii siyaadisay rabitaankeyga waxyaabo cusub inaan sii barto

21. Koorsada waxay ii siyaadisay fursadahayga aan ku helayo xirafad aqooneed

22. Aragtideyda ahaan, hadafkii tababarka laga lahaa waa la gaaray

23. Aqoonteyda bulshada Finnish waxay isa-soo-tartay intaan ku jiray koorsada (oo khuseysay keliya tababarida muhaajiriinta)

24. Koorsada waxay ii fududeysay dhaqan-celinteyda bulshada Finnish (oo khuseysay keliya tababarida muhaajiriinta)

25. (Fadlan su'aasha soo socota uga jawaab keliya haddii qorsho tababar hore aad qorsheynayso)

Qorshaha dheer ayaa in badan wuxuu bayaan u noqday xaalada noloshayda iyo qorsheynta shaqo

26. Intii waxbarashada ama diyaarintu kuu socotay ma isku dayday inaad barato CV-na ku sameysato xafiiska shaqada (TE-toimisto) adeeggiisa CV-netti? (CV=qoraalka lagu soo koobo khibrada iyo aqoonta qofka)?

U-KUUROGALIDA GUUD EE KOORSADA

27. Waa maxay u-kuurgalidaada ku saabsan sida guusha leh koorsadaada ay aheyd? guuleysatay?

FIKIRKAAGA KU AADAN TABABARKA IYO FAAHFAAHIN DHEERAAD EE KU SAABSAN

JAWAABAHAAGA

28. Fadlan fikradahaaga ka dhiibo koorsada iyo faahfaahin kasta oo dheeri ah ka bixi jawaabaha su'aalahooda kor ku xusan (ugu badnaan 1900 xuruufood)

SU'AALO DHEERAAD AH AYAA NA WEYDIINAYO ABAABULAHA TABABARKA

- Soo-abaabulaha tababarka waxa uu ku soo dari karaa su'aalo dheeraad ah oo ay iyadu wadato indho-indheynteeda (ugu badnaan 10 su'aallood)

Liite 15: OPAL -päättöpalautteen kysymykset ranskaksi (Taustakysymykset, Ammatillinen koulutus, Muu koulutus)

Taustakysymykset

ANTÉCÉDENTS

1. Sexe

1. Femme 2, Homme

2. Langue maternelle

1. Finnois 2. Suédois 3. Autre

3. Âge

1. <25 2. 25-34 3. 35-44 4. 45-54 5. + 55

4. Éducation : veuillez indiquer le diplôme le plus élevé que vous ayez obtenu avant ce cours

1. École élémentaire, cours pour adultes ou école intermédiaire 2. Lycée/examen officiel 3. Formation qualifiante ou niveau post-secondaire 4. Université des sciences appliquées 5. Université 6. Autre

5. Raison pour laquelle vous souhaitez participer à ce cours

1. Obtenir un emploi 2. Changer d'emploi 3. Améliorer mes compétences professionnelles 4. Autre raison

6. Ma situation professionnelle au début du cours

1. Employé 2. Indépendant 3. Autre formation/cours 4. Sans emploi 5. Autre

7. À la fin du cours, professionnellement je devrais

1. Obtenir un emploi à durée indéterminée 2. Obtenir un emploi à durée déterminée 3. Commencer un apprentissage 4. Créer ma propre entreprise 5. Commencer un nouveau cours 6. Être sans emploi 7. Autre situation (en dehors du marché du travail, par ex., service militaire, éducation des enfants, etc.)

8. Si vous avez sélectionné l'une des réponses 1 à 4 à la question précédente, répondez à cette question.

Dans le cas contraire, passez à la question 9. Si vous êtes certain(e) d'obtenir un emploi, celui-ci est-il lié au cours sur la main d'œuvre ?

1. Oui, entièrement 2. Oui, en partie 3. Difficile à dire 4. Pas du tout

9. (Si vous avez choisi la réponse 6 « Être sans emploi » à la question 7, répondez à cette question.

Dans le cas contraire, passez à la question suivante). Quand pensez-vous trouver un emploi ?

1. Dans le mois qui suivra la fin du cours. 2. Dans les deux mois qui suivront la fin du cours. 3. Dans les trois mois qui suivront la fin du cours. 4. Dans les six mois qui suivront la fin du cours. 5. Plus tard

Faites votre choix parmi les propositions suivantes pour répondre aux questions 10 à 27.

1. Insatisfaisant 2. Acceptable 3. Satisfaisant 4. Bien 5. Excellent

Ammatillinen koulutus

FORMATION PROFESSIONNELLE :

ENVIRONNEMENT PROPICE À L'APPRENTISSAGE

10. Le matériel, les fournitures, les locaux et le matériel d'apprentissage ont répondu aux besoins du cours

11. Selon moi, il y a eu une interaction entre les étudiants et les enseignants

12. J'ai reçu l'assistance et les informations en retour nécessaires de la part de mon/mes enseignant(s)

APPLICATION ET CONTENU DU COURS

13. Les objectifs du cours ont été analysés au début de celui-ci

14. Mes besoins d'apprentissage, mes précédentes études et mon expérience professionnelle ont été pris en considération lors de la réalisation de mon projet d'étude personnel
15. Mon projet d'étude personnel s'est concrétisé conformément aux objectifs
16. Les tâches effectuées lors de la formation ont contribué à atteindre les objectifs d'apprentissage
17. Les connaissances pointues et le professionnalisme du/des enseignant(s) ont répondu aux besoins du cours
18. (Répondez à cette question uniquement si vous avez bénéficié d'une assistance supplémentaire).
L'assistance supplémentaire que j'ai reçue pendant le cours (par exemple, du rattrapage) a été mise en œuvre
19. (Répondez à cette question uniquement si l'objectif du cours était d'obtenir une qualification complète ou partielle). Le cours m'a préparé(e) à l'examen pratique des compétences acquises.

AMÉLIORATION DE MES COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES

20. Globalement, le cours a augmenté mes compétences professionnelles
21. Je peux utiliser au travail ce que j'ai appris dans le cours

FORMATION EN COURS D'EMPLOI (Répondez à cette question uniquement si le cours incluait une expérience de travail)

22. L'étudiant, le professeur et l'employeur ont convenu ensemble du contenu et des objectifs de l'expérience de travail
23. Selon moi, la formation en cours d'emploi était bien organisée
24. Lors de l'expérience de travail, une assistance a été fournie par l'employeur/le conseiller professionnel
25. Lors de l'expérience de travail, une assistance et un soutien ont été fournis par le professeur
26. Lors de l'expérience de travail, les tâches réalisées sur mon lieu de travail ont favorisé mon apprentissage
27. Pendant la formation, avez-vous pris connaissance du service CV-netti (CV sur le Net) de l'Agence pour l'emploi et les activités économiques (TE toimisto) et y avez-vous élaboré votre propre CV ?

MON OPINION GLOBALE DU COURS

28. Selon moi, dans l'ensemble le cours a été un succès

OPINIONS SUR LE COURS ET RÉPONSES DÉTAILLÉES

29. Mon opinion du cours et autres détails aux questions (1 900 caractères au maximum)

Muu koulutus

QUESTIONS CONCERNANT LA FORMATION PRÉPARATOIRE OPAL

**(Faites votre choix parmi les propositions suivantes pour répondre aux questions 10 à 26 :
1. 1. Insatisfaisant 2. Acceptable 3. Satisfaisant 4. Bien 5. Excellent)**

ENVIRONNEMENT PROPICE À L'APPRENTISSAGE

10. Le matériel, les fournitures, les locaux et le matériel d'apprentissage ont répondu aux besoins du cours
11. Selon moi, l'interaction entre les étudiants et les enseignants était bonne
12. J'ai reçu l'assistance et les informations en retour nécessaires de la part de mon/mes enseignant(s)
13. J'ai été encouragé et soutenu pendant le cours

APPLICATION ET CONTENU DU COURS

14. Les objectifs de la formation ont été analysés au début du cours
15. Mes besoins d'apprentissage, mes précédentes études et mon expérience professionnelle ont été pris en considération lors du cours
16. Les besoins spécifiques de chaque étudiant ont été pris en compte lors du cours
17. Les connaissances pointues et le professionnalisme du/des enseignant(s) ont répondu aux besoins du cours
18. (Répondez à cette question uniquement si vous avez eu besoin d'assistance supplémentaire)
L'assistance supplémentaire reçue lors du cours (par exemple, le rattrapage) a été appliquée

AVANTAGES DU COURS ET PROJET POST-FORMATION

19. Mes facultés d'apprentissage se sont améliorées pendant le cours.
20. Le cours a développé ma volonté d'apprendre de nouvelles choses
21. Le cours a augmenté mes chances de trouver un emploi
22. Selon moi, les objectifs de la formation ont été atteints
23. Je connais mieux la société finlandaise depuis que j'ai suivi le cours (uniquement pour la formation des immigrants)
24. Le cours a facilité mon insertion dans la société finlandaise (concerne uniquement la formation des immigrants)
25. (Répondez à la question suivante uniquement si vous avez un projet post-formation spécifique)
Mon projet post-formation a permis de clarifier ma situation personnelle et mon plan de carrière
26. Pendant la formation et le cours préparatoire, avez-vous pris connaissance du service CV-netti (CV sur le Net) de l'Agence pour l'emploi et les activités économiques (TE toimisto) et y avez-vous élaboré votre propre CV ?

ÉVALUATION GÉNÉRALE DU COURS

27. Selon vous, le cours a-t-il été une réussite dans son ensemble ?

VOTRE AVIS SUR LA FORMATION ET AUTRES DÉTAILS CONCERNANT VOS RÉPONSES

28. Indiquez ce que vous pensez du cours et détaillez vos réponses aux questions ci-dessus (1 900 caractères au maximum).

AUTRES QUESTIONS POSÉES PAR L'ORGANISATEUR DE LA FORMATION

- L'organisateur de la formation peut ajouter d'autres questions au questionnaire (10 questions au maximum).

Liite 16: OPAL -päättöpalauteen kysymykset arabiaksi (Taustakysymykset, Ammatillinen koulutus, Muu koulutus)

Taustakysymykset

نبذة عامة

1- النوع

1: أنثى؛ 2: ذكر.

2- اللغة الأم

1: الفنلندية؛ 2: السويدية؛ 3: لغة أخرى.

3- السن

5- 55 فأكثر 3- 35 إلى 44 4- 45 إلى 54 1- أقل من 25 2- 25 إلى 34.

يُرجى بيان أعلى مستوى تعليمي حصلت عليه قبل هذه الدورة 4- التعليم:

1. الابتدائي أو تعليم الكبار أو الإعدادي؛ 2. الثانوية / اختبار القبول الجامعي؛ 3. التأهيل المهني أو ما بعد الثانوي؛ 4. جامعة العلوم التطبيقية؛ 5 الجامعة؛ 6.

غير ذلك.

5- سبب التقدم للالتحاق بالدورة

1. الحصول على مهنة؛ 2. تغيير المهنة؛ 3. تحسين المهارات المهنية؛ 4. سبب آخر.

6- الحالة الوظيفية عند بدء الدورة

1. موظف؛ 2. موظف ذاتي؛ 3. ملتحق بتدريبٍ آخر/ دورةٍ أخرى؛ 4. غير موظف؛

5. غير ذلك.

7- حالتك الوظيفية التي ينبغي أن تكون عليها عند انتهاء الدورة

1. الحصول على عملٍ دائم؛ 2. الحصول على عملٍ مؤقت؛ 3. الحصول على تدريبٍ مهني؛

4. بدء عملي الخاص؛

5. بدء دورةٍ جديدة؛ 6. غير موظف؛ 7. حالة أخرى (خارج سوق العمل، مثال: الخدمة العسكرية؛

أو رعاية الأطفال أو غير ذلك).

8- إذا اخترت الإجابات 1 - 4 للسؤال السابق، فيرجى الإجابة على هذا السؤال.

أما إذا حددت إجابات أخرى فيُرجى الانتقال إلى السؤال 9. في حال تأكيدك الالتحاق بوظيفة، هل تتعلق هذه الوظيفة بدورة القوى العاملة؟

1. نعم، تمامًا؛ 2. نعم، جزئيًا؛ 3. يصعب التحديد؛ 4. مطلقًا.

9- (في حال إجابتك على السؤال 7 بالإجابة رقم 6 "غير موظف"، يرجى الإجابة على هذا السؤال، أما إذا كانت الإجابة غير ذلك، فيرجى

الانتقال للسؤال التالي) متى تعتقد أنك ستحصل على وظيفة؟

1. خلال شهرٍ من إتمام الدورة؛ 2. خلال شهرين من إتمام الدورة؛ 3.

خلال 3 أشهرٍ من إتمام الدورة؛ 4. خلال 6 أشهرٍ من إتمام الدورة؛ 5. بعد ذلك).

Ammatillinen koulutus

يُرجى استخدام الخيارات التالية لإجابة الأسئلة 10 - 27:

1: ضعيف؛ 2: مناسب؛ 3: مرضي؛ 4: جيد؛ 5: ممتاز

التدريب المهني:

بيئة التعلم

10- أوفت الأجهزة والتجهيزات والأماكن والمادة التعليمية بأهداف الدورة.

11- أرى أن التفاعل بين الطلاب والمعلمين كان جيدًا.

12- تلقيت الإرشاد والتعقيبات اللازمة من المعلم (المعلمين).

تطبيقات الدورة ومحتوياتها

13- خضعت أهداف التدريب للدراسة في بداية الدورة.

14- روعي في وضع خطة الدراسة خاصتي ما حصلت عليه من تعليم وما أتمتع به من خبرات عملية وما أحتاجه من متطلبات خاصة.

15- نفذت الخطة الدراسية خاصتي وفقًا للأهداف المنشودة.

16- أعاننتي مهام التعلم التي أنهيتها على بلوغ أهداف التعلم.

17- أوفت المعارف المتخصصة ومهنية المعلم (المعلمين) بمتطلبات الدورة.

- 18- (يُرجى عدم الإجابة على هذا السؤال إلا في حال تلقيك توجيهها إضافياً).
تم تنفيذ التوجيه الإضافي الذي تلقينته خلال الدورة (مثال: دروس التقوية).
19- (يُرجى عدم الإجابة على هذا السؤال إلا إذا كان الهدف من الدورة هو نيل مؤهل كامل أو جزئي). أهلنتي الدورة لوضع المهارات المكتسبة منها موضع الاختبار العملي.

تحسين المهارات المهنية

- 20- زادت الدورة على وجه العموم من مهاراتي المهنية.
21- يمكنني استخدام ما تعلمته من الدورة في عملي.
التعلم العملي (يُرجى عدم الإجابة على هذا السؤال إلا إذا تضمنت الدورة خبرة عملية).
22- اتفق الطالب والمعلم وصاحب العمل على محتوى الخبرة العملية وأهدافها.
23- أعتقد أن التعلم العملي خضع لتنظيم واف.
24- استعنت خلال الخبرة العلمية بالتوجيه الذي قدمه صاحب العمل/مستشار التوجيه الوظيفي.
25- استعنت بالتوجيه والدعم اللذين قدمهما المعلم خلال الخبرة العملية.
26- وجدت المجال لصقل تعلمي بتطبيق الخبرة العملية في المهام المسندة إلي في العمل.
هل خلال دراستك تعرفت على صفحة مكتب العمل ت ي صفحة خدمات الويب السيرة الذاتية وكتبت هناك سيرتك الذاتية ؟
27-
رأيي الشامل عن الدورة
28- أرى أن الدورة نجحت كلي

الآراء في الدورة والإجابات المفصلة

- 29- آرائي في الدورة والتفاصيل المضافة إلى إجابات الأسئلة (بعد أقصى 1900 حرف)

التدريب المهني:

Muu koulutus

OPAL أسئلة متعلقة بالتدريب الأولى من

- (يُرجى استخدام الخيارات التالية لإجابة الأسئلة 10 - 26:
1. 1: ضعيف؛ 2: مناسب؛ 3: مُرضي؛ 4: جيد؛ 5: ممتاز)

بيئة التعلم

- 10- أوفت الأجهزة والتجهيزات والأماكن والمادة التعليمية بأهداف الدورة.
11- أرى أن التفاعل بين الطلاب والمعلمين كان جيداً.
12- تلقيت الإرشاد والتعقيبات اللازمة من المعلم (المعلمين).
13- تلقيت التشجيع والدعم خلال الدورة.

تطبيقات الدورة ومحتوياتها

- 14- خضعت أهداف التدريب للدراسة في بداية الدورة.
15- روعي خلال الدورة احتياجاتي التعليمية وما حصلت عليه من تعليم وخبرة عملية.
16- روعي في الدورة تفاوت الاحتياجات الخاصة بين الطلاب.
17- أوفت المعارف المتخصصة ومهنية المعلم (المعلمين) بمتطلبات الدورة.
18- (يُرجى عدم الإجابة على هذا السؤال إلا في حال احتياجك إلى توجيه إضافي).
تم تنفيذ التوجيه الإضافي الذي تلقينته خلال الدورة (مثال: دروس التقوية).

فوائد الدورة والخطة الإضافية

- 19- زادت مهاراتي الدراسية خلال الدورة.
20- زادت الدورة من استعدادي لدراسة أشياء جديدة.
21- زادت الدورة من فُرصي في الحصول على مهنة.
22- حقق التدريب أهداف من وجهة نظري.
23- تحسنت معرفتي بالمجتمع الفنلندي خلال الدورة (هذه العبارة تخص تدريب المهاجرين فقط).
24- سهلت الدورة اندماجي في المجتمع الفنلندي (هذه العبارة تخص تدريب المهاجرين فقط).
25- (يُرجى عدم الإجابة على السؤال التالي إلا في حال وضع خطة إضافية لما بعد التدريب من أجلك).
أوضحت الخطة الإضافية لي جوانب حياتية وأخرى تخص التخطيط للحياة المهنية.

هل من خلال دراستك او عند فترة تخرجك تعرفت على صفحة مكتب العمل ت ي خدمات الويب صفحة خدمات السيرة الذاتية ، وهل وضعت سيرتك الذاتية في تلك الصفحة ؟

-26

التقييم العام للدورة

27- ما تقييمك الشامل لمدى نجاح الدورة؟

آراؤك في التدريب وتفاصيل أخرى تتعلق بإجاباتك

28- يُرجي إبداء رأيك في الدورة مقرونا بأية تفاصيل تتعلق بإجاباتك للأسئلة المذكورة آنفاً (بحد أقصى 1900 حرف).

أسئلة إضافية من الجهة المنظمة للتدريب

- يمكن للجهة المنظمة للتدريب طرح أسئلة إضافية لأغراض استطلاعات الرأي الخاصة بها (بحد أقصى 10 أسئلة).

Liite 17: OPAL -yrityspalautteen kysymykset suomeksi

TAUSTAKYSYMYKSET

1. Työsopimussuhteisen henkilöstön määrä

1. 1-9 henkilöä 2. 10-49 henkilöä 3. 50-249 henkilöä 4. yli 250 henkilöä

2. Yrityksen toimiala (TOL 2008)

Maatalous, metsätalous ja kalatalous

Kaivostoiminta ja louhinta

Teollisuus

Sähkö-, kaasu- ja lämpöhuolto, jäähdytysliiketoiminta

Vesihuolto, viemäri- ja jätevesihuolto, jätehuolto ja muu ympäristön puhtaanapito

Rakentaminen

Tukku- ja vähittäiskauppa; moottoriajoneuvojen ja moottoripyörien korjaus

Kuljetus ja varastointi

Majoitus- ja ravitsemistoiminta

Informaatio ja viestintä

Rahoitus- ja vakuutustoiminta

Kiinteistöalan toiminta

Ammatillinen, tieteellinen ja tekninen toiminta

Hallinto- ja tukipalvelutoiminta

Julkinen hallinto ja maanpuolustus; pakollinen sosiaalivakuutus

Koulutus

Terveys- ja sosiaalipalvelut

Taiteet, viihde ja virkistys

Muu palvelutoiminta

Kotitalouksien toiminta työnantajina; kotitalouksien eriyttämätön toiminta tavaroiden ja palvelujen tuottamiseksi omaan käyttöön

Kansainvälisten organisaatioiden ja toimielinten toiminta

Toimiala tuntematon

3. Yrityksen kotipaikkakunta

4. Keneltä tai mistä saitte tietoa yhteishankintakoulutuksesta

1. Oppilaitoksesta/konsulttipalvelusta/-yrityksestä 2. TE-toimistosta 3. ELY-keskuksesta 4. Toiselta yritykseltä
5. Esitteestä, lehti-ilmoituksesta, internetistä 6. Muualta

Kysymysten 5 - 23 vastausvaihtoehdot ovat:

- 1. Huonosti 2. Välttävästi 3. Tyydyttävästi 4. Hyvin 5. Erinomaisesti*

Koulutuksen suunnittelu, kilpailutus (hankinta) ja toteuttaminen

5. Saimme tarvittaessa ulkopuolista apua koulutussuunnitteluun

6. Koulutussuunnitteluun oli aikaa ja resursseja

7. Koulutuksen suunnittelu eteni

8. Koulutuksen kilpailutus/hankinta sujui

9. Opiskelijavalinta sujui

10. Lähiopetus (tietopuolinen opetus) vastasi suunnitelmaa

11. Työssä oppimisen toteutus vastasi suunnitelmaa

12. Kouluttajan toteuttama työssä oppimisen ohjaus toteutettiin koulutuksen aikana

13. Koulutus toteutui suunnitellussa aikataulussa

Yhteistyö eri tahojen kanssa

14. Yhteistyö työ- ja elinkeinohallinnon kanssa (TEtoimisto, ELYkeskus) sujui

15. Yhteistyö kouluttajan kanssa sujui

16. Yhteistyö muiden koulutuksessa mukana olleiden yritysten kanssa sujui

Koulutuksen vaikuttavuus

- 17. Yritys sai tarvitsemaansa uutta työvoimaa koulutuksen avulla**
- 18. Koulutus tuki yrityksen toiminnallista ja/tai teknologista muutosprosessia**
- 19. Koulutus edisti työprosesseja ja työn sujuvuutta**
- 20. Koulutus paransi yrityksen tuottavuutta**
- 21. Koulutus paransi opiskelijoiden/osallistujien ammatillista osaamista**
- 22. Koulutus edisti työyhteisön toimivuutta**

Yleisarvio koulutuksesta

- 23. Miten arvioitte koulutuksen onnistuneen kokonaisuutena**

Yleistä palautetta

- 24. Yleistä palautetta koulutuksesta, yhteistyöstä ja muita täsmennyksiä vastauksiinne (enintään 1900 merkkiä)**

Liite 18: OPAL -yrittäjäpalautteen kysymykset ruotsiksi

BAKGRUNDSFRÅGOR

1. Antalet personal i arbetsavtalsförhållande

1. 1-9 personer 2. 10-49 personer 3. 50-249 personer 4. över 250 personer

2. Företagets branch (TOL 2008)

Jordbruk, skogsbruk och fiske

Utvinning av mineral

Tillverkning

Försörjning av el, gas, värme och kyla

Vattenförsörjning; avloppsrening, avfallshantering och sanering

Byggverksamhet

Handel; reparation av motorfordon och motorcyklar

Transport och magasinering

Hotell- och restaurangverksamhet

Informations- och kommunikationsverksamhet

Finans- och försäkringsverksamhet

Fastighetsverksamhet

Verksamhet inom juridik, ekonomi, vetenskap och teknik

Uthyrning, fastighetservice, resetjänster och andra stödtjänster

Offentlig förvaltning och försvar; obligatorisk socialförsäkring

Utbildning

Vård och omsorg; sociala tjänster

Kultur, nöje och fritid

Annan serviceverksamhet

Förvärvsarbete i hushåll; hushållens produktion av diverse varor och tjänster för eget bruk

Verksamhet vid internationella organisationer, utländska ambassader o.d.

Näringsgrenen okänd

3. Företagets hemortskommun

4. Var fick ni information om sammanskaffningsutbildning

1. Konsulttjänst i läroanstalt / företag 2. Arbets- och näringsbyrå 3. ELY-central... 4. Annat företag
5. Broschyr, tidningsannonser, internet 6. Annanstans

Svarsternativ till frågor 5 - 23 är

1. Dåligt 2. Försvarligt 3. Nöjaktigt 4. Bra 5. Utmärkt

Planering, konkurrensutsättning, anskaffning och genomförande av utbildning

5. Vi fick vid behov hjälp utanför till planering av utbildning

6. Vi hade tid och resurser för planering av utbildning

7. Planering av utbildning framskred

8. Konkurrensutsättning / anskaffning av utbildning gick

9. Urvalet av elever gick

10. Närundervisning (teoretisk undervisning) motsvarade planen

11. Genomförande av inläring i arbete motsvarade planen

12. Inläring i arbete genomförd av utbildare gick

13. Utbildningen slutfördes inom planerad tidsschema

Samarbete med olika kretsar

14. Samarbete med arbets- och näringsförvaltning (arbets- och näringsbyrå; ELY central) gick

15. Samarbete med utbildaren gick

16. Samarbete med andra företag inom utbildningen gick

Utbildningens effektivitet

- 17. Företaget fick ny arbetskraft genom utbildningen
- 18. Utbildningen gav stöd till företagets operativ och/eller teknologisk förändringsprocess
- 19. Utbildningen befrämjade arbetsprocesser och arbetets smidighet
- 20. Utbildningen befrämjade företagets produktivitet
- 21. Utbildningen befrämjade studenters/deltagarnas yrkeskunnande
- 22. Utbildningen befrämjade arbetsgemenskapens fungerande

Allmänt omdöme om utbildningen

- 23. Er bedömning av hur utbildningen har lyckats som helhet

Allmän feedback

- 24. Allmän feedback om utbildningen, samarbete och andra preciseringar av svaren

Liite 19: Työnhakuvalmennuksen palautelomake suomeksi

Työnhakuvalmennus

TAUSTAKYSYMYKSET: (1 – 6)

1. **Sukupuoli** (1. Nainen 2 Mies)
2. **Ikä** (1. alle 25 2. 25;-34 3. 35-44 4. 45 -54 5. 55-)
3. **Koulutus: Korkein tutkinto, jonka olet suorittanut ennen tätä valmennusta**
(1. Kansa-, kansalais-, perus- tai keskikoulu ; 2. lukio/ylionnolustutkinto ; 3. Ammatillinen tutkinto tai opistoaste, 4. Ammattikorkeakoulu , 5. Yliopisto, 6. Muu)
4. **Valmennukseen hakeutumisen peruste (merkitse tärkein, vain yksi)**
 1. koulutukseen ja työhön liittyvien suunnitelmien selkiyttäminen
 2. henkilökohtainen tuki ja ohjaus
 3. omien valmiuksien parantaminen
 4. työ-, harjoittelu tai koulutuspaikan saaminen
 5. muu peruste (voit kuvata tarkemmin vastauksessa kysymykseen 13)
5. **Tilanne työmarkkinoilla valmennuksen päättyessä (merkitse tärkein, vain yksi)**
 1. koulutukseen hakeminen
 2. työpaikka
 3. yrittäjäksi ryhtyminen
 4. työttömyys
 5. muu tilanne (voit kuvata tarkemmin vastauksessa kysymykseen 13)
6. **Saamani valmennus oli pääsääntöisesti** (1. ryhmämuotoista, 2. yksilöllistä)

VALMENNUKSEN TOTEUTUS: (7, 8)

7. Valmennuksen toteutus vastasi henkilökohtaisia tarpeitani ja tavoitteitani
8. Valmentaja/valmentajat työskentelivät mielestäni

VALMENNUKSEN HYÖDYT JA JATKOSUUNNITELMA: (9 - 11)

9. Valmennuksen avulla olen kehittynyt työnhakuun ja koulutukseen liittyvien päätösten tekemisessä
10. Valmennuksen aikana tekemäni tehtävät selkiyttävät elämäntilannettani sekä työllistymissuunnitelmaani
11. Valmennuksen päättyessä minulla on toteuttamiskelpoinen jatkosuunnitelma

KOKONAISARVIO JA VAPAAMUOTOINEN ARVIOINTI: (12 – 13)

12. Mielestäni valmennus onnistui kokonaisuutena
13. Vapaamuotoinen arviointiteksti (esim. mitä olisi voinut tehdä paremmin tai täsmennä aikaisempien kysymyksiin kohtaa "muu vaihtoehto")

Liite 20: Työnhakuvalmennuksen palautelomake ruotsiksi

Jobsökarträning

BAKGRUNDSFRÅGOR 1-6

1. Kön 1. Kvinna 2. Man
2. Ålder (enligt åldersgrupp) 1. under 25 2. 25-34 3. 35-44 år 4. 45-54 år 5. 55-
3. Den högsta examen som du har erlagt:
 1. grund- Folk- Medborgar- eller Mellanskola
 2. gymnasium / studentexamen
 3. yrkesmässig examen eller institutnivå
 4. yrkeshögskola
 5. universitet
 6. annan examen
4. Orsak att ansöka till träningen
 1. att tydliggöra mina planer om utbildning och arbete
 2. att ha personlig stöd och ledning
 3. att utöka mina färdigheter
 4. att ha arbets-, praktikant- eller utbildningsplats
 5. annan orsak (du kan beskriva vid svaret till fråga 13)
5. Arbetssituationen efter träningen (markera den viktigaste)
 1. ansöker till utbildning
 2. har arbetsplats
 3. blir företagare
 4. är arbetslös
 5. annan situation (du kan beskriva vid svaret till fråga 13)
6. Träning som jag fick hände huvudsakligen 1. i grupp 2. individuellt

FÖRVERKLIGANDE AV TRÄNING (7,8)

7. Förverkligande av träning motsvarade mina personliga behov och syften
8. Tränaren/tränarnas kunnsighet var enligt min åsikt

NYTTAN AV TRÄNINGEN OCH EN FORTSÄTTNINGSPLAN (9 - 11)

9. Träning har ökat min förmåga att fatta beslut om arbetssökning och utbildning
10. Uppgifter som jag har gjort under träning har tydliggjort min livssituation och mina sysselsättningsplan
11. Jag har en genomförbar fortsättningsplan efter träningens slut.

ALLMÄNT OMDÖME OCH ÅSIKTER OM TRÄNINGEN (12 - 13)

12. Enligt min åsikt har träning som helhet lyckats
13. Åsikter om träningen (En fritt formulerad text t.ex. vad kunde ha varit bättre eller precisering av punkt "annan" i tidigare svar)

Liite 21: Työnhakuvalmennuksen palautelomake englanniksi

Job-search coaching

BACKGROUND (1-6)

- 1. Sex 1. Female 2. Male**
- 2. Age 1. <25 2. 25-34 3. 35-44 4. 45-54 5. 55-**
- 3. Education: Please state the highest level of education you have received before this course**
 - 1. Elementary, Adult Education or Middle School ; 2. High School/Matriculation Examination ; 3. Vocational Qualification or Post-Secondary Level, 4. University of Applied Sciences , 5. University, 6. Other**
- 4. Reason for applying for coaching (choose the most important)**
 - 1. to clarify my plans about training and work**
 - 2. personal support and guidance**
 - 3. improving my skills**
 - 4. getting work-; training- or study place**
 - 5. other reason (You may describe more closely at question 14)**
- 5. My employment status after coaching**
 - 1. applying to study**
 - 2. work place**
 - 3. entrepreneurship**
 - 4. unemployment**
 - 5. other situation (You may describe more closely at question 14)**
- 6. My coaching took place mostly 1 in a group 2. individually**

IMPLEMENTATION OF THE COACHING (7, 8)

- 7. Coaching was implemented according to my personal needs and aims**
- 8. In my opinion the expertise of the coach/coaches was**

BENEFITS OF THE COACHING AND MY FUTURE PLAN (9 - 11)

- 9. Coaching has improved my skills in making decisions about job seeking and training**
- 10. Exercises I did during coaching clarified my life situation and re-employment plan**
- 11. After my coaching I have a realistic plan to continue.**

GENERAL ASSESSMENT AND FREE-TEXT COMMENTS (12, 13)

- 12. In my opinion, coaching succeeded as a whole**
- 13. Free-text opinions of coaching (e.g. what might have been better or further details to previous questions)**

Liite 22: Uravalmennuksen palautelomake suomeksi

Uravalmennus

TAUSTAKYSYMYKSET: (1 – 6)

1. Sukupuoli (1. Nainen 2 Mies)
2. Ikä (1. alle 25 2. 25;-34 3. 35-44 4. 45 -54 5. 55-)
3. Koulutus: Korkein tutkinto, jonka olet suorittanut ennen tätä valmennusta
(1. Kansa-, kansalais-, perus- tai keskikoulu ; 2. lukio/ylioppilastutkinto ;
3. Ammatillinen tutkinto tai opistoaste, 4. Ammattikorkeakoulu , 5. Yliopisto, 6. Muu)
4. Valmennukseen hakeutumisen peruste (merkitse tärkein, vain yksi)
 1. koulutukseen ja työhön liittyvien suunnitelmien selkiyttäminen
 2. henkilökohtainen tuki ja ohjaus
 3. omien valmiuksien parantaminen
 4. työ-, harjoittelu tai koulutuspaikan saaminen
 5. muu peruste (voit kuvata tarkemmin vastauksessa kysymykseen 14)
5. Tilanne työmarkkinoilla valmennuksen päättyessä (merkitse tärkein, vain yksi)
 1. koulutukseen hakeminen
 2. työpaikka
 3. yrittäjäksi ryhtyminen
 4. työttömyys
 5. muu tilanne (voit kuvata tarkemmin vastauksessa kysymykseen 14)
6. Saamani valmennus oli pääsääntöisesti (1. ryhmämuotoista, 2. yksilöllistä)

VALMENNUKSEN TOTEUTUS: (7,8)

7. Valmennuksen toteutus vastasi henkilökohtaisia tarpeitani ja tavoitteitani
8. Valmentaja/valmentajat työskentelivät mielestäni

VALMENNUKSEN HYÖDYT JA JATKOSUUNNITELMA: (9 - 12)

9. Valmennus on lisännyt tietojani ja ymmärrystäni omista kiinnostuksistani, rajoituksistani ja vahvuuksistani
10. Valmennus on lisännyt tietojani ja ymmärrystäni koulutuksesta ja työelämästä
11. Valmennuksen avulla olen oppinut tekemään koulutustani ja työuraani koskevia suunnitelmia ja ratkaisuja
12. Valmennuksen päättyessä minulla on toteuttamiskelpoinen jatkosuunnitelma

KOKONAISARVIO JA VAPAAMUOTOINEN ARVIOINTI (13, 14)

13. Mielestäni valmennus onnistui kokonaisuutena
14. Vapaamuotoinen arviointiteksti (esim. mitä olisi voinut tehdä paremmin tai täsmennä aikaisempien kysymyksien kohtaa "muu vaihtoehto")

Liite 23: Uravalmennuksen palautelomake ruotsiksi

Karriärträning

BAKGRUNDSFRÅGOR (1-6)

1. Kön 1. Kvinna 2. Man
2. Ålder (enligt åldersgrupp) 1. under 25 2. 25-34 3. 35-44 år 4. 45-54 år 5. 55-
3. Den högsta examen som jag har erlagt:
 1. grund- Folk- Medborgar- eller Mellanskola
 2. gymnasium / studentexamen
 3. yrkesmässig examen eller institutnivå
 4. yrkeshögskola
 5. universitet
 6. annan examen
4. Orsak att ansöka till träningen
 1. att tydliggöra mina planer om utbildning och arbete
 2. att ha personlig stöd och ledning
 3. att utöka mina färdigheter
 4. att ha arbets-, praktikant- eller utbildningsplats
 5. annan orsak (du kan beskriva vid svaret till fråga 14)
5. Arbetsituationen efter träningen (markera den viktigaste)
 1. ansöker till utbildning
 2. har arbetsplats
 3. blir företagare
 4. är arbetslös
 5. annan situation (du kan beskriva vid svaret till fråga 14)
6. Träning som jag fick hända huvudsakligen 1. i grupp 2. individuellt

FÖRVERKLIGANDE AV TRÄNING (7,8)

7. Förverkligande av träning motsvarade mina personliga behov och syften
8. Tränaren/tränarnas kunnighet var enligt min åsikt

NYTTAN MED TRÄNINGEN OCH EN FORTSÄTTNINGSPLAN (9-12)

9. Träning har ökat mina kunskaper och förståelse om mina egna intressen, begränsningar och styrkor.
10. Träning har ökat mina kunskaper och förståelse om utbildning och arbetslivet.
11. Träning har hjälpt mig att planera och fatta beslut om min utbildning och arbetskarriär
12. Jag har en genomförbar fortsättningsplan efter träningen

ALLMÄNT OMDÖME OCH ÅSIKTER OM TRÄNINGEN (13, 14)

13. Enligt min åsikt har träning som helhet lyckats
14. Åsikter om träningen (En fritt formulerad text t.ex. vad kunde ha varit bättre eller precisering av punkt "annan" i tidigare svar)

Liite 24: Uravalmennuksen palautelomake englanniksi

Career coaching

BACKGROUND (1 - 6)

1. Sex 1. Female 2. Male
2. Age 1. <25 2. 25-34 3. 35-44 4. 45-54 5. 55-
3. Education: Please state the highest level of education you have received before this course
 1. Elementary, Adult Education or Middle School ; 2. High School/Matriculation Examination ; 3. Vocational Qualification or Post-Secondary Level, 4. University of Applied Sciences , 5. University, 6. Other
4. Reason for applying for coaching (choose the most important)
 1. to clarify my plans about training and work
 2. personal support and guidance
 3. improving my skills
 4. getting work-; training- or study place
 5. other reason (You may describe more closely at question 14)
5. My employment status after coaching
 1. applying to study
 2. work place
 3. entrepreneurship
 4. unemployment
 5. other situation (You may describe more closely at question 14)
6. My coaching took place mostly 1 in a group 2. individually

IMPLEMENTATION OF THE COACHING (7, 8)

7. Coaching was implemented according to my personal needs and aims
8. In my opinion the expertise of the coach/coaches was

BENEFITS OF THE COACHING AND MY FUTURE PLAN (9 - 12)

9. Coaching has increased my knowledge and understanding of my own interests, limitations and strengths
10. Coaching has increased my knowledge and understanding about training and working life.
11. Coaching has helped me to to make plans and decisions about my training and work career.
12. After my coaching I have a realistic future plan.

GENERAL ASSESSMENT AND FREE-TEXT COMMENTS (13, 14)

13. In my opinion, coaching succeeded as a whole
14. Free-text opinions of coaching (e.g. what might have been better or further details to previous questions)

Liite 25: Työhönvalmennuksen palautelomake suomeksi

Työhönvalmennus

TAUSTAKYSYMYKSET: (1 – 6)

1. **Sukupuoli** (1. Nainen 2 Mies)
2. **Ikä** (1. alle 25 2. 25;-34 3. 35-44 4. 45 -54 5. 55-)
3. **Koulutus: Korkein tutkinto, jonka olet suorittanut ennen tätä valmennusta**
(1. Kansa-, kansalais-, perus- tai keskikoulu ; 2. lukio/ylioppilastutkinto ; 3. Ammatillinen tutkinto tai opistoaste, 4. Ammattikorkeakoulu , 5. Yliopisto, 6. Muu)
4. **Valmennukseen hakeutumisen peruste (merkitse tärkein, vain yksi)**
 1. koulutukseen ja työhön liittyvien suunnitelmien selkiyttäminen
 2. henkilökohtainen tuki ja ohjaus
 3. omien valmiuksien parantaminen
 4. työ-, harjoittelu tai koulutuspaikan saaminen
 5. muu peruste (voit kuvata tarkemmin vastauksessa kysymykseen 13)
5. **Tilanne työmarkkinoilla valmennuksen päättyessä (merkitse tärkein, vain yksi)**
 1. koulutukseen hakeminen
 2. työpaikka
 3. yrittäjäksi ryhtyminen
 4. työttömyys
 5. muu tilanne (voit kuvata tarkemmin vastauksessa kysymykseen 13)
6. **Saamani valmennus oli pääsääntöisesti** (1. ryhmämuotoista, 2. yksilöllistä)

VALMENNUKSEN TOTEUTUS: (7, 8)

7. Valmennuksen toteutus vastasi henkilökohtaisia tarpeitani ja tavoitteitani
8. Valmentaja/valmentajat työskentelivät mielestäni

VALMENNUKSEN HYÖDYT JA JATKOSUUNNITELMA: (9 - 11)

9. Valmennus on lisännyt tietojani ja ymmärrystäni työelämästä
10. Valmennus on vahvistanut uskoani selvitä työelämässä
11. Valmennuksen päättyessä minulla on toteuttamiskelpoinen jatkosuunnitelma

KOKONAISARVIO JA VAPAAMUOTOINEN ARVIOINTI (12 - 13)

12. Mielestäni valmennus onnistui kokonaisuutena
13. Vapaamuotoinen arviointiteksti (esim. mitä olisi voinut tehdä paremmin tai täsmennä aikaisempien kysymyksiä kohtaa "muu vaihtoehto")

Liite 26: Työhönvalmennuksen palautelomake ruotsiksi

ARBETSTRÄNING

BAKGRUNDSFRÅGOR 1-6

1. Kön (1. Kvinna 2. Man)
2. Ålder (enligt åldersgrupp) (1. under 25 2. 25-34 3. 35-44 år 4. 45-54 år 5. 55-)
3. Den högsta examen som du har erlagt:
 1. grund- Folk- Medborgar- eller Mellanskola
 2. gymnasium / studentexamen
 3. yrkesmässig examen eller institutnivå
 4. yrkeshögskola
 5. universitet
 6. annan examen
4. Orsak att ansöka till träningen
 1. att tydliggöra mina planer om utbildning och arbete
 2. att ha personlig stöd och ledning
 3. att utöka mina färdigheter
 4. att ha arbets-, praktikant- eller utbildningsplats
 5. annan orsak (du kan beskriva vid svaret till fråga 13)
5. Arbetssituationen efter träningen (markera den viktigaste)
 1. ansöker till utbildning
 2. har arbetsplats
 3. blir företagare
 4. är arbetslös
 5. annan situation (du kan beskriva vid svaret till fråga 13)
6. Träning som jag fick hända huvudsakligen 1. i grupp 2. individuellt

Förverkligande av träning (7,8)

7. Förverkligande av träning motsvarade mina personliga behov och syften
8. Tränaren/tränarnas kunnsighet var enligt min åsikt

Nyttan med träningen och en fortsättningsplan

9. Träning har ökat mina kunskaper och förståelse om arbetslivet
10. Träning har stärkat min tro på att klara i arbetslivet
11. Jag har en genomförbar fortsättningsplan efter träningens slut.

Allmänt omdöme och åsikter om träningen (12 - 13)

12. Enligt min åsikt har träning som helhet lyckats
13. Åsikter om träningen (En fritt formulerad text t.ex. vad kunde ha varit bättre eller precisering av punkt "annan" i tidigare svar)

Liite 27: Työhönvalmennuksen palautelomake englanniksi

Work coaching

BACKGROUND (1-6)

1. Sex 1. Female 2. Male
2. Age 1. <25 2. 25-34 3. 35-44 4. 45-54 5. 55-
3. Education: Please state the highest level of education you have received before this course
 1. Elementary, Adult Education or Middle School ; 2. High School/Matriculation Examination ; 3. Vocational Qualification or Post-Secondary Level, 4. University of Applied Sciences , 5. University, 6. Other
4. Reason for applying for coaching (choose the most important)
 1. to clarify my plans about training and work
 2. personal support and guidance
 3. improving my skills
 4. getting work-; training- or study place
 5. other reason (You may describe more closely at question 14)
5. My employment status after coaching
 1. applying to study
 2. work place
 3. entrepreneurship
 4. unemployment
 5. other situation (You may describe more closely at question 14)
6. My coaching took place mostly 1 in a group 2. individually

IMPLEMENTATION OF THE COACHING (7, 8)

7. Coaching was implemented according to my personal needs and aims
8. In my opinion the expertise of the coach/coaches was

BENEFITS OF THE COACHING AND MY FUTURE PLAN (9 - 11)

9. Coaching has improved my knowledge and understanding of working life
10. Coaching has strengthened my trust to manage in working life
11. After my coaching I have a realistic future plan

GENERAL ASSESSMENT AND FREE-TEXT COMMENTS (12, 13)

12. In my opinion, coaching succeeded as a whole
13. Free-text opinions of coaching (e.g. what might have been better or further details to previous questions)